



Toinen osa Vanhast

Testamendist /

Jonga Kirjat ovat:

- | | |
|---------------------|------------------------|
| 1. Josua. | 5. Cuningasten Kirjat. |
| 2. Quomarein Kirja. | 6. Chronickä. |
| 3. Ruth. | 7. Esra ja Nehemia. |
| 4. Samuelin Kirjat. | 8. Esther. |



Josuan Kirja.

Josa nämät cappalet ovat:

- I. **J**osua Jumala wahwista Josuan Moseren siaan Israelin Cansan Päämiehenä. Josua lähetä wacojat / ja asetta wden käymän Jordanin ylidze / cap. 1. 2. 3. Israelin lapset waeldawat ihmellisest Jordanin ylidze / cap. 4. ymbärsinsletcatan / pitäwät Pääsiäistä / ja syöwät luatun maan hedelmist. cap. 5.
- II. Cuinga he woittawat Jerihon / Ain / Gibeonin / Amorrerit / Hazorin / cacki hänen maans ja Cuningas / cap. 6. 12. asti / cusa cacki nämät Cuningat lucellan.
- III. Maan jaost / Chalebin / sijete idzecungin sucunman / cap. 13. 19. asti / ja Josuan oisast Ephraimin woorella.
- IV. Wapaist Caupungeist / nijn myös 48. Caupungist / Pappeln ja Lewitain asuinsoist / cap. 20. ja 21.
- V. Cuinga Rubeniterit ja Gaditerit saawat luwan mennä cotia / cap. 22. Josua pitä coouren Sichemis / neuwo Israeli pitämän Jumalan käskyjä / ja teke hetdän cansans ljeton. Josua ja Pappi Eleazar Aaronin poica cuolewat / cap. 23. 14.

Täsä kirjass on Historia Moseren cuolemast Josuan cuoleman asti / nimitetään 18. ajastajan: sillä Moseren cuolemast maan jacoon / culuit 7. ajastaiça / maan jaost Josuan cuolemaan / II. ajastaiça.





1. Lucu.

Mosefen cuoleman jälkeen käski Jumala Josuan mennä Jordanin ylidze / ja lupa hänelle menestyksen maan asuuta vastaan / v. 1. Josua neuvo Päämiehiä ja wäke / walmistaman heitäns käymän Jordanin ylidze ja maata omistaman / v. 10. Ja että Rubeniterit / Gaditerit / ja se puoli Manassen suucunda olisit heidän welhillsens awulliset / v. 12. He lupawat olla Josuulle cuulitaiset / ja toiwottawat hänelle onne / v. 16.

Mosefen HERRAN palvelian cuoleman jälkeen / puhui HERRA Josuulle Ninin pojalle / Mosefen palvelialle / sanoden: Minun palvelian Moses on cuollut / walmista siis idzes / ja matcusta tämän Jordanin ylidze / sinä ja caieki tämä Canssa / siihen maahan kuin minä annan Israelin lapsille. Caiken siän minä annan teille / eusa teidän jalcan käywät / nijn kuin minä Mosefelle sanonut olen. Corwesta ja tästä Libanonista / suureen Pheratin wirtaan / coco Hetherin maan nijn isoin mereen länden päin pitä teidän maanne rajasat oleman. Ei kengän woi sinua vastaan seisoo coco elinaitanas: nijn kuin minä olin Mosefen cansa / nijn olen minä myös sinun cansas / en minä hyljä sinua / engä luorwu sinusta. Ole rohka ja wahwista sinuas / sillä sinun pitä tälle Canssalle maan jaeaman / nijn kuin minä wannoin heidän Isillens / sen heille andaxeni.

Nijn ole siis hywäs turwas ja wahwista sinus / pitäden caiken Lain / ja tehden sen jälkeen / kuin Moses minun palvelian sinulle käskennyt oli: älä siitä harhaille / oikialle eli wasemalle puolelle / että toimellisest caikisa

nissä waellaisit / kuin sinun tekemän pitä. Ei pidä tämän Lakiramatun tuleman sinun suustans pois / waan ajattele sitä yötä ja päiwä / että caieki sen jälkeen pidäisit ja tekisit / kuin se on kirjoitettu / nijn menestyt caikis aiwoituxisas / ja caieki työs toimellisest päätät. Engö minä käskennyt sinun olla rohkan / ja wahwista idzes: älä pelkä älä myös hämmästy: sillä sinun HERRAS Jumalas on sinun cansas / caikis sinun aiwoituxisas.

Silloin käski Josua Canssan Päämiehiä / ja sanot: Käykät leirin läpidze / ja käskelät Canssa / sanoden: walmistacat teillen erwästä: sillä colmannen päiwän perästä pitä teidän käymän tämän Jordanin ylidze / että te jouduisitte maata omistaman / jonga HERRA teidän Jumalan teille anda perimiseri.

Ja Josua sanoi Rubenitereille / Gaditereille / ja puolelle Manassen suucunnalle: Muistacat se sana / kuin Moses HERRAN palvelia teille käski / sanoden: HERRA teidän Jumalan saatti teidän lepoon / ja andoi teille tämän maan. Teidän emändän / lapsen ja carjan jättäkät siihen maahan / tälle puolelle Jordanin / jonga Moses teille andoi. Waan teidän pitä käymän welheimmedellä warustettuna / caieki ne kuin wahwat miehet owat / ja auttaman heitä. Sijhen asti että HERRA teidän welhillemmekin anda lewon / nijn kuin teillengin / että hetin omistaisit sen maan kuin HERRA teidän Jumalan heille andat: sitte pitä teidän palajaman

Jumala
wahwista
ja rohwalte
Josuan hä
nen wir
caans.
Num. 27:18

Deut. 11:24.
Josu. 14:9.

Num. 34:2.

Deut. 30:8.
Heb. 13:5.

Josuan tä
sto Pää
miehen 10
90.

Rubenite
rie ja Gadi
terit pitä
auttaman
heidän wel
hillsens.
Num. 32
29.

Josua
wahwistee
tan Pää
miehet.

omalle maallen/ omistaman sitä / cuin Mo-
ses HERRAN palkvelia teillen anda / tällä
puolella Jordanin itän päin.

16 **U**he wastaisit Josualle / ja sanoit : caie-
ki mitäs meille käskennyt olet / sen me
teemme / ja kuhungas lähetai meidän / sinne
17 me menem.

Nyñcuin me olemma ollet
Moserelle caitis cuuliaiset / nyñ me myös
olemme sinulle cuuliaiset / ainoastans olcon
sinun HERRAS Jumalas sinun causas /
18 nyñcuin hän oli Moseren causa. Joca a-
setta idzens sinun suutas wastan / ja ei ole
cuuliamen caiskille sinun käskyilles / hänen pi-
tä cuoleman: ainoastans ole hywäs turwas
ja wahwista sinus.

Verf. 1. Josua) se on; Wapahtaja; ja tämä Josua on Chri-
stuyen cuwa : että nyñcuin Josua wei Israelin lapsen Egyptin
orjudest iuwattun maahan : nyñ wie Christus seuracundans
hengellisesti orjudest ijancatkeiseen elämään. v. 4. Rajat) Ju-
dan maan rajat ulotuit pohjan päin / siihen suureen wuoreen Li-
banonijn Danis / josta Jordanin alcu oli. Lounast päin Arabi-
an Corpeen / ja länsilounast Bersabaan ja Egyptin wirtaan /
josta puhutan. Iosu. 15: 4. ja 17. Num. 34: 5. 2. Paral. 7: 8.
Länsi pohjast se ulotuit lēsti mereen : mutta idän puoles owat
ollet Thraconin wuoret / ja ihte wirta Euphrates / 1. Reg. 4.
Vide Num. 34.

II. LUCU.

Josua lähettä wacojat Jerihon / v. 1. Rahab portto
Jafala heidän / v. 4. ja wannotta heidän / että händä
saasterdissin cosca he Caupungin wottawat / v. 8. Päästä
heidän aekunasta ulos / v. 15. Joca palajawat ja jutte.
lewat Josualle / mitä he cuulit ja näit / v. 22.

1 **J**osua Numin poica lähetti salai-
sist cari wacojata Sittimist / ja
noden: mengät ja cadzeleat maata
ja Jerihota. Nyñ he lärit mat-

can ja tulit porton huoneseen / jonga nimi oli
2 Rahab / ja lewäisit siellä. Mutta se ilmoit-
tettiin Jerihon Cuningalle: cadzo / tändä yö-
nä tulit tände miehet Israelin lapsist / wacoi-
3 man maata. Nyñ lähetti Jerihon Cuning-
gas Rahabin tygö / sanoden: tuo ne miehet u-
los / jotta sinun huoneses tulit / sillä he owat
tullet wacoiman caickea maata.

4 **M**utta waimo oli lymyttänyt molem-
mat miehet / ja sanoit : tosin miehet tulit
minun tygöni / waan en minä tietännyt custa
5 he olit. Ja cosca portti pimeis pandin
kynni / nyñ ne miehet lärit ulos / engän tiedä
cuhunga he menit. Alacat nopiast heitä

6 taca / nyñ te heidän saatte kynni. Mutta
hän oli käskennyt heidän astua caton päälle /
ja oli peittänyt heidän pellawain warfilla /
7 jotta hän oli hajottanut caton päälle. Ja mie-
het ajoit heitä taca / Jordanin tietä haman
luotus paickan. Ja portti pandin kynni / sätte
cotta cuin he lärit jotta heitä ajoit taca.

8 **M**utta ennen cuin miehet panit lewäitä /
9 **M**eni hän caton päälle heidän tygöns /
Ja sanoit heille : minä tiedän HERRAN anda-
neri teille tämän maan / ja teidän pelcon lan-
genneri meidän päällem / ja coco maan asu-
waiset hämmästyneri teidän caswon edes :
10 Sillä me olemma cuullet / cuinga HERRA
cuirwais punaisen meren wedet teidän ede-
stän lähteisän Egyptist. Ja mitä te oletta
tehnet nylle cahdelle Amorrerein Cuningalle
Sihonille ja Dggille tuolla puolen Jorda-
nin / cuinga te heidän kiroisitte. Cosca me
11 sen cuulim / nyñ meidän sydämem raukeis /
ja ei ole yhdelläkän rohkeutta teidän edesän :
sillä HERRA teidän Jumalan / on Jumala
ylhäällä taiwas ja alhalla maasa.

Nyñ wannocat siis minulle HERRAN
cautta (sillä minä tein armon teidän cohtan)
että te teette armon minun Isäni huonelle / ja
annatte minulle wahwan merkin / Että te
12 elämän jätätte minun Isäni / ja äitini / ja wel-
jeni / ja sisareni / ja caicci cuin heidän omans
owat / ja wapahdatte meidän sielum cuole-
mast. Ja miehet sanoit hänelle : meidän
13 sielum cuolcan teidän edesän / jollen me tee
armo ja totutta sinun cohtas / cosca HERRA
tämän maan meille anda / jolles waiwon
petä tätä meidän astatam.

Ja hän lasti heidän löydellä aekunast :
14 sillä hänen huonens oli Caupungin muuris /
ja asui juuri muuris. Ja hän sanoit heille :
15 mengät wuorelle / ettei ne teitä cohdais /
jotta asawat teitä taca / ja oleat siellä lymys
colme päiwä / nyñcaurwan että taca-
16 lasat palajawat / ja mengät sätte teidän tie-
tän.

17 **U** miehet sanoit hänelle: wapat me olem-
18 ma tästä walasta / jollas meitä wannot-
tit. Cosca me maalle tulemme / ja et sinä ripu-
sta tätä punaista löyettä aekunaan / jostas mei-
dän lastit / ja cocoa tygös huoneseen sinun
Isäs / äitiäs / weljiäs / ja coco sinun Isäs
huonetta. Mutta jos jocu läh huones orwe-
19 sta ulos / hänen werens olcon oman pääns
päällä / ja me olemma wiattomat. Ja joi-
ca ilänäns sinun causas huones owat / hei-
dän werens olcon meidän pääm päällä / jos
20 jongun läsi heihin sattu. Waan jos sinä pe-
cät tämän meidän astiam / nyñ me olem wa-
pat sittä walasta / jonga me sinulle wannonet
olemma. Hän wastais: olcon nyñcuin te sa-
21

Exod. 14
21.
Num. 21
33.

Rahab
wannotta
wacojat.
Iosu. 6: 22.

Rahab las-
te heidän
aekunast.

Wacojat
Jerihon.
Heb. 11: 31.
Iac. 2: 25.

Rahab sa-
la heidän.

notte. Ja päästi heidän menemán / ja he menit pois. Ja hán ripusti sen punaisen löyden acunaan.

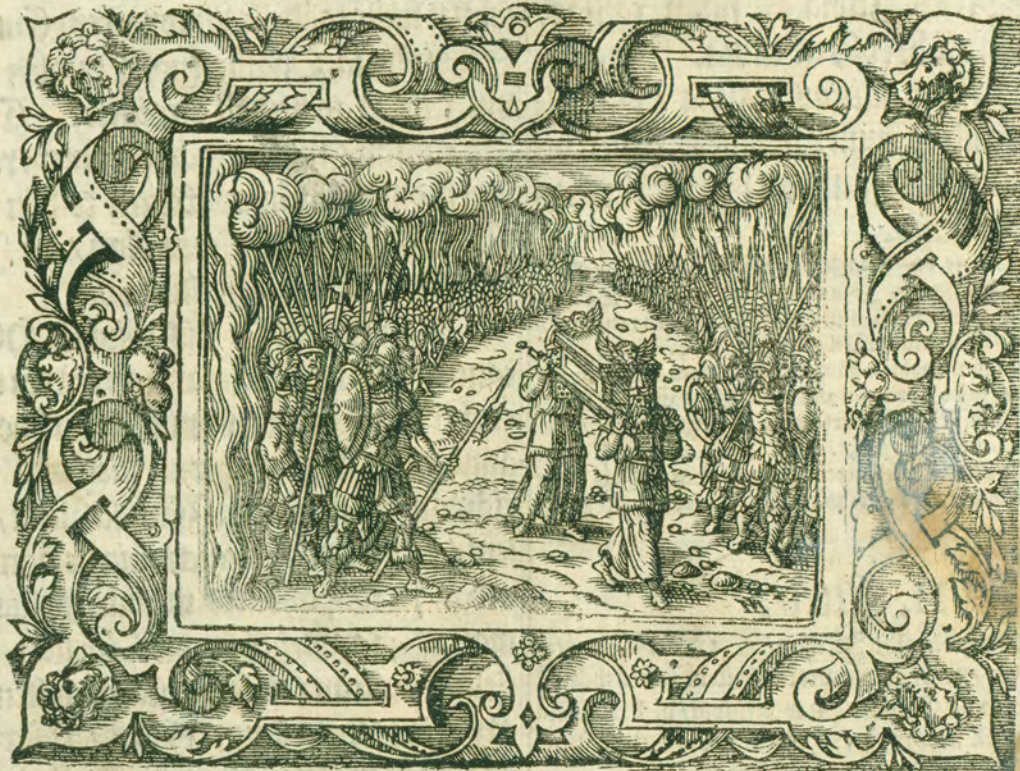
22 Ja he menit pois / ja tulit vuorelle / ja olit siellä colme päivä / niñcautwan että ne palasit jotta heitä ajoit taca / jotta edzeit heitä ca-

23 kille teille / ja eiwat löytäneet. Niñ ne cari miestä palasit / ja sittedeuin he olit astunet vuorelda alas / menit he ylidze / ja tulit Josuan

Nunin posan tygö / ja juttelit hänelle caicki mitä heille tapahtunut oli. Ja he sanoit Josu-
24 alle: HERRA on andanut meidän käsijn coco maan / sillä caicki maan asuwaiset orwat hám-
mäsytynet meidän edesám.

Verf. 1. Rahab) Tämä Rahab sai sijette asuman
Ishaelitain secaa / Iosu. 6. Ja on se joca luetan Christuren pol-
wiluueun / March. 1: 5. v. 18. Tätä punaista löydetä) Se awista
sita tulewaista autuuta Christuren weren tähden / Iustin Dial.
cum Tryph.

Wacojat palajawat.



III. Lucu.

Josua säätä Canssan heitáns pyhittäimán ja káymán
Arkin peräs Jordanin ylidzen / v. 1. Papi candawat
Arkin / v. 7. Josua wahwista Jumalan woiman olewan
caiken mailman ylidze siitá ihmestá / joca Jordanis tapah-
tu / v. 9. Jordanin wedet coconduwat yhten láján / ylin-
máiselle puolelle / waan alemmaiselda puolelda juoyerwat
mereen / v. 16. Ja Canssa káywát cuitwin jalgoin Jordanin
lápidze / v. 17.

1 **J**osua nousi warhain / ja he
matcustit Sittimist ja tulit Jor-
danijn / hán ja caicki Israelin lap-
set / ja olit siellä yösen / ennencuin

2 he matcustit ylidzen. Mutta colmen päi-
wán perástá menit Päämiehet leirin lápidze.

3 Ja káskit Canssalle / sanoden : cosca te náette
HERRan teidän Jumalan lúton Arkin / ja
Papi Lewitaitt candawan sitá / niñ matcu-
stacat te myös siastan / ja seuratacát hánda.

4 Cuitengin niñ että teidän wálistán ja há-
nen on cahden tuhannen kynáran pituus
sia / eiká teidän pidá tuleman hánda juuri lá-
hes / että te tiedáistete / cunga tien cautta pitá
matcustaman : sillä et te ennen ole sitá tietá
waeldanet.

5 **J**osua sanoit Canssalle : pyhittäkát
teitán / sillä huomena tele HERRA ihmel-

lisen thón teidän kestellán. Ja hán sanoit Pa-
6 peille : ottacat lúton Arcki / ja mengát Cans-
san edellä. Niñ he otit lúton Arkin / ja menit
Canssan edellä. Ja HERRA sanoit Josualle :
7 tándpáná rupen miná sinun suurexi tekemán
coco Israelin edes / että he tietáiste / että niñ-
cuin miná olin Moseren canssa / niñ miná o-
8 len myös sinun canssas. Ja káskit Pappein /
jotta candawat lúton Arckia / ja sano : cuin
te tuletta ensin Jordanin weden áreen / niñ
seisattacat siinä.

9 Ja Josua sanoit Israelin lapsille : astu-
cát tánne ja euulcát HERRan teidän Jumalan
sana. Ja hán sanoit : siitá tietkát eláwá Juma-
10 la olewan teidän seasan / ja hänen caiketi aja-
wan teidän edestán Cananerit / Heberit / He-
werit / Phereserit / Gergeserit / Amorrerit ja
Zebuserit. Cadzo / joca on caiken mailman

11 hallidzian lúton Arcki mene Jordanis teidän
edellán. Niñ ottacat nye caritoistakymmendá
12 miestä Israelin sucucunnista / jocaidzest sucu-
cunnast yxi. Ja cosca Pappein pöhtá

13 tálca / jotta candawat HERRAN caiken
mailman hallidzian Arckia / tule Jordanin
weteen / niñ se wesi joca Jordanis ylinmái-

Canssa tule Jordanin tygö.

Jordanin
virta sei-
sarta ja cui-
wa.

Plal. 114:3.
Eccl. 24:36

Israël
kää Jordanin
lāpidze.

Josua pane
caritoista
kynnemä
kirwe kefelle
Jordanit.

Num. 328.
29.

Israël kää
Jordanin
lāpidzen
kynnemä
dänä päi-
wänä ensi-
mäises
Quusa.
Ne caritoi-
stakynnemä
dä kirwe jota
ca Jordani-
nif orectin/
pannan
Gilgalin.

seidä puolelta juore / eroitta idzens / nijn
että se seisoi yhdessä cogos.

14 **J**amenemän Jordanin ylidze / ja Pa-
pit cannoit lujton Arctia Ganssan edel-
15 lä / Ja Arctin candajat tulit Jordanin /
ja heidän jalcans ensin castuit weteen (ja
Jordan oli täynnäs partasen saaca caiten
16 sen syyscauden) Nijn seisoi se wesi / jota ylmim-
mäiseldä puolelta juore coottuna yhdessä coo-
sa sangen caucana Adamin Gaupungin
puolest / joca on Zarthanin tykönä. Mutta
se wesi jota juori alas suolaisen meren kās-
māheni ja juori pois. Nijn meni Ganssa
17 ylidzen Jerihota kohden. Ja Pappit jota
cannoit HERRAN lujton Arctia / seisatit cui-
wana kefellä Jordanin / ja coco Israel kää-
wi cuiwin jalgoim sen lāpidze / sihenasti
että caicti Ganssa tuli Jordanin ylidze.

lin mēnes Jordanin lāpidze / nijn että nä-
mät kirwet ovat Israelin lapsille yncacicti-
seri muistori.

Nijn teit Israelin lapset kuin Josua heitä
kāsiti / ja cannoit caritoistakynnemä kirwe
kefeldä Jordanin / nijn cuin HERRA oli
Josualle sanonut : Israelin lasten sucu-
cunnan lugun jälken / ja cannoit ne heidän
cansans ynsian asti / ja panit ne sihen. Ja
9 Josua nosti myös caritoistakynnemä kirwe
kefeldä Jordanita / cusa Pappin jalat sei-
sonet olit / cuin lujton Arctia cannoit / ja ne
10 ovat siellä wielä tähän päiwän asti. Sil-
lä pappit jota Arctia cannoit / seisoiit kefellä
Jordanita / sihenasti cuin caicti toimitet-
tin / cuin HERRA kāsiti Josuan Ganssalle
sanoa / ja Moses Josualle kāskenyt oli / ja
Ganssa kyrutti idzens ja kääwi lāpidze.

Wesf. 5. Pphittātēt teitän) Cuin nämät Israelitāt pphit-
tāwāt heidāns ennencuin he kääwāt Jordanin lāpidze sihen lu-
waertuun maahan : nijn pītā myös sen joca tahio yncacictiseen
elāmān tulla / pphān oleman / Apoc. 21: 26.

IV. Lucu.

Pappin alallans olles Jordanis Arctin cansa / ortta-
wat caritoistakynnemä sihen walitua miestä /
caritoistakynnemä kirwe Jordanista / v. 1. Josua myös
pane caritoistakynnemä kirwe kefelle Jordanin / cusa
Pappin jalat seisoiit alallans / v. 9. Israelin lapset kää-
wat waruistatuna Arctin edellä / v. 10. Cosca Pappit astu-
wat ylös / juore Jordanin jällens yheen / v. 16. Jordani-
nif orectur kirwet / pannan muistori Gilgalin / v. 10

1 **J** Josua caicti Ganssa oli tullut
Jordanin ylidze / puhui HERRA
2 Josualle / sanoden : Ettacat
teillen caritoistakynnemä mie-
3 sta / jocadzest sucucunnast yri. Ja kās-
kāt heille / sanoden : ottacat teillen kefeldä
tātā Jordanita / siitā paicast / josa Pappin
jalat seisowat alallans / caritoistakynnemä
4 kirwe / ja wielät teidän cansan ylidze / ja
jättäkāt sihen paicāan cuin te tātā yötä pi-
5 dätte. Nijn cudzui Josua caritoistakym-
nemä asetettua miestä Israelin lapsist / jo-
6 cadzest sucucunnast yhden. Ja sanoi heil-
le : mengät HERRAN teidän Jumalan Ar-
ctin edellä kefelle Jordanita / ja jocamen no-
7 stacan yhden kirwen olallens Israelin lasten
sucucunnan lugun jälken. Ettā ne olisit
merkiri teidän seasan / cosca teidän lapsen
tāstedes kysywāt heidän Jällens ja sano-
wat : mitā nämät kirwet tāsā tietāwāt : Et-
tā te silloin sanoistite heille : Cuinga Jorda-
nin wesi eroitti hānens HERRAN lujton Ar-

11 Cosca caicti Ganssa oli kääntē lāpidze /
meni myös HERRAN Arcti lāpidze / ja Pa-
12 pit Ganssan edellä. Ja Xubeniterit ja
Gaditerit / ja puoli Manassen sucucunda
kääwit aseimens Israelin lasten edellä / cuin
13 Moses heille sanonut oli. Eiki neljākym-
nemä tuhatta sotaan hangittua kääwit
HERRAN edellä sotaan Jerihon kedolle.
14 Sinä päiwänä teki HERRA Josuan suurexi
coco Israelin edes / ja he pelkāsit hāndā /
nijn cuin he pelkāsit Mosesit caictena hānen
elinaicanāns.

15 **J** Josua sanoi Josualle : kāske Pappi
cuiwin candawat todistuxen Arctia
16 astua Jordanista ylös. Nijn kāsiti Josua
Pappeia / ja sanoi : astucat ylös Jorda-
17 nista. Ja cosca pappit / jota HERRAN lujton
Arctia cannoit / astuit Jordanista ylös / ja
18 polgit heidän jalgoillans cuiwa maata / tuli
Jordanin wesi siällens / ja juori nijn cuin
ennengin täynnäs / caictin hānen reundoins
19 asti. Ja se oli kynnemä päiwä ensimmäises
cuinsa / cosca Ganssa astui Jordanista ylös
ja siotit heidāns Gilgalis idän puolella
Jerihota.

20 Ja ne caritoistakynnemä kirwe / cuin he
otit Jordanist / panit Josua Gilgalis ylös.
21 Ja hān sanoi Israelin lapsille : cosca teidän
lapsen tāstedes kysywāt heidän Jällens / ja
sanowāt : mihingā nämät kirwet : Nijn il-
22 moittacat heille / ja sanocāt : Israel kääwi
cuiwin jalgoim Jordanin lāpidze. Cosca
23 HERRA teidän Jumalan cuiwais Jorda-
nin weden teidän edesän / nijn cuin cuin

te käävittä sen läpidze / niincuin H&E Xra teidän Jumalan teki punaises meres / ionga hän cuirvais meidän edesäm / niyn että me käävimme sen läpidze. Että caicki Ganssa maan päällä tunde H&E Xran käden / cuingga wäkewä hän on / että te pelkäisit aina H&E Xra teidän Jumalatan.

Verf. 9. ja 20. Riwer pannan) Ei että niistä rucoeltaman eli epäjumalita niiden tykönsä palweltaman pidäis / sillä se oli angaraist tieltty / Exod. 20: 4. Lev. 26: 2. Deut. 5: 8. waan että jätten culewaisit siinä ymmärräisite / mitä sinä muunen tapahutuut oli / cuin terti sen idze selittä / v. 21. Niyn myös piä ajatel. daman Christuxen ja pyhäin curwista. Vide supra Exod. 20.

V. Lucu.

CAnanerit hämmästywät ja wapisewat / v. 1. Juma la käste Josuan ymbärinsleicata caicki miehenpuolen cuin olit tullet Jordanin läpidzen / ettei he matcalla taitu ymbärinsleicata / v. 2. Ganssa piä Pääsiäistä / v. 10. Manna lacka / v. 12. H&E Xra näty Josualle Jerihon cohalla / v. 13.

Josca caicki Amorrerein Cuningat / jotca tuolla puolen Jordani länden päin asuit / ja caicki Cananerein Cuningat meren tykönä cuulit / cuingga H&E Xra cuirvais Jordanin wedet Israelin lasten eteen / niyncuawan cuin he k. wi sen läpidze / niyn heidän sydämens raukeis / ja ei ollut heisä yhtän miehutta Israelin lapsia wastan.

Sihen aican sanoi H&E Xra Josualle: Stee sinulles kiwiweidzet / ja ymbärinsleicka Israelin lapsset toisen terran. Niyn teki Josua hänellens kiwiweidzet / ja ymbärinsleickais Israelin lapsset / Aralothin cuetullalla. Ja tämä on syn / iongatahden Josua ymbärinsleickais caiken Ganssan / jotca Egyptist lärit / miehenpuolet: sillä caicki sotawäki cuolit tiellä corwes / siittecuin he lärit Egyptist. Sillä caicki Ganssa jotca lärit olit ymbärinsleicatut / mutta caicki se Ganssa / joca corwes syndyi matcalla / siittecuin he lärit Egyptist / ei ollut ymbärinsleicattu. Sillä Israelin lapsset waelsit neljäkymmendä ajastai ca corwes / siihenasti / että caicki Ganssa sotamiehisi / jotca Egyptist lähtenet olit / lopuit / ettei he cuullet H&E Xran ändä / niyncuin H&E Xra heille wannonut oli / ettei heidän pitänyt näkemän sitä maata / ionga H&E Xra heidän Isillens wannonut oli / andarens meille maan rie sea ja hunaja wuotawan. Heidän lapsens / jotca heidän siaans tulit ymbärinsleickais Josua / sillä heillä oli esinahca / ja ei ollet ymbärinsleicatut matcalla.

Ja tosea caicki Ganssa ymbärinsleicattu oli / pyssyt he siillans leiris / siihenasti / että he parant. Ja H&E Xra sanoi Josualle: tänäpänä olen minä teidä käändännyt pois Egyptin härwäistyxen / ja se paicka cudzutan Gilgal / tähän päiwän asti.

JA cuin Israelin lapsset niyn siioitit heidän Gilgalis / pidit he Pääsiäistä neljäändenä toistakymmendänä päiwänä sinä Cuutautena / ehtona Jerihon kedolla. Ja siot sen maan jrwistä toisna päiwänä Pääsiäsest / nimittäin / happamattomia leipiä / ja paistettuita tähkäpäitä / juuri sinä päiwänä. Ja Man lackais toisna päiwänä / siittecuin he syönet olit maan jrwistä / niyn ettei Israelin lapsilla enämbi ollut Manna / waan siot Ganaan maan jrwistä / siitca ajastajast.

JA tapahutu tosea Josua oli lasnä Jerihon / nosti hän silmäns ja näki miehen seisowan siellä hänen edesäns / ja oli arwoin miecka hänen kadesäns / ja Josua meni hänen tygöns / ja sanoi hänelle: olecko sinä meidän eli wihamiesten puolella? Hän sanoi: en / waan minä olen H&E Xran sotajoucon päämies / ja olen juuri nyt tullut. Niyn Josua maahan langeis castwoillens ja cumarsi händä / ja sanoi hänelle: mitä minun H&E Xran sano palweliällens? Ja H&E Xran sotajoucon päämies sanoi Josualle: riissu kengät jalgoistas: sillä paicka josas seisot on pyhä / ja Josua teki niyn.

Verf. 2. Toisen terran) Ei että joca cariterta ymbärinsleicatin: sillä niillä cuin ymbärinsleicatin oli esinahca / v. 7. Waan että ymbärinsleicaturen Sacramenti ubiitettin jalkiens / joca cauwon aica corwes unhoettu oli / että heidän alati piit oleman walmit sotiman eli waeldaman: ja waicka he oli ymbärinsleickamattomat / olit he cuitengin Jumalan liitos Josia me ymmärräm / ettei se ole wahingolinen / cosca härtä meidän että Sacramenteidä / waan cosca me ne unhotam eli cadjom olön. v. 3. Araloth) se on esinahca. v. 13. Miehen) Tämä on Jumalan poica miehen habmos / joca alati soti räsä elämäns hänen seuracundans edest. Iustin. in Dial. Euseb. Hist. lib. 1. cap. 1.

VI. Lucu.

JIsraelitar kääwät Jumalan kästyn jalken cuin siertä Jerihon ymbäri / ja candawat Arctia / v. 15. Seidjemendä päiwänä jacowat muurit / ja he woittawat Campungin / v. 15. Caicki Ganssa ja carja kitoran ja langewat miecan terällä / v. 22. Rahab wapabetan / v. 23. Campungi poltetan / paidzi cildä ja hopiat / wasti ja rauta calua / jotca pandin täwaraxi H&E Xran huoneesen / v. 24. Josua sadatta sitä / joca Jerihon rafendä iällens / v. 26.

JA Jeriho oli suljettu ja wisust warustettu Israelin lasten pelagon tähden / niyn ettei yriskän taitanut tulla ulos eli sisälle.

H&E Xra käste Josuan ymbärinsleicata Ganssan.

Num. 14: 23.

Pääsiäistä pidetään.

Jumala näty Josua alle miehen habmos. Exod. 23: 23.



2 Mutta HERRA sanoi Josualle: Cadzo/
 minä olen andanut Jerihon/ hänen Gumin-
 3 gans ja sotawäkens sinun kätees. Anna
 caiten sotawäden kerta kändä Gaupungin
 4 ymbärins / ja tee niin cuusi päivä. Ja seid-
 zemen Pappia ottacan seidzemen cajahdos-
 ruoden Basunata Urkin eteen. Ja seidze-
 mendenä päivänä käykät seidzemen kerta
 Gaupungin ymbärins/ ja Papi soittacan
 5 Basunalla. Ja cosca he soittawat cajah-
 dosruoden Basunata pitkän / ja te cuu-
 lette Basunan änen / niin nostacan caicki
 Ganssa suuren sodan änen ja huutacan / ja
 niin Gaupungin muurit jacobat / ja Gans-
 sa astu sinne sisälle / idzecukin cobdastans.
 6 Niin cudzui Josua Nunin poica Papi /
 ja sanoi heille: candacat lujton Arcki / ja an-
 dacat seidzemen Pappia canda seidzemen ca-
 jahdosruoden Basunata HERRAN Urkin
 7 edellä. Mutta Ganssalle sanoi hän: men-
 gät mateaan ja käykät Gaupungin ymbä-
 rins / ja se joca sotaaseilla warustettu on / hän
 8 käykän HERRAN Urkin edellä. Ja cosca
 Josua nämät Ganssalle sanonut oli / niin o-
 tit ne seidzemen Pappia seidzemen cajahdos-
 ruoden Basunata / ja käwit HERRAN
 Urkin edellä / soittaden niitä Basunoita. Ja
 9 HERRAN lujton Arcki seurais heitä heidän
 jäljistäns. Ja ne joca sotaaseilla hangitut
 olit käwit Pappiin edellä / joca soittit Ba-
 sunoita / waan yhteinen Ganssa seurais
 10 Arckia soittoden Basunata. Mutta Jo-
 sua käski Ganssalle / ja sanoi: ei teidän pidä
 sodan riekinät pitämän / taicka jostain andä

andaman cuultta / eli sana lausuman teidä
 suustan / siihen päivän asti / cuin minä sa-
 non teille: huutacat / niin andacat cuulla
 sodan äni.

Niin käwi HERRAN Arcki kerran Gaupun- 11
 gin ymbärins / ja tulit sitte leirijns jällens /
 ja yödyt sinne. Ja Josua warhain huome- 12
 nelt ain nousi / ja Papi cannoit HERRAN
 Arckia. Niin cannoit siis ne seidzemen Pap- 13
 pia ne seidzemen cajahdosruoden Basu-
 nata HERRAN Urkin edellä / ja kården soittit
 Basunata. Ja jocainen cuin sotaaseilla
 hangittu oli / käwi heidän edelläns / waan
 yhteinen Ganssa käwit HERRAN Urkin
 jäljis soittaden Basunata. Käwit he 14
 myös toisna päivänä kerran Gaupungin
 ymbärins / ja tulit leirijns jällens / ja sitä
 he teit cuusi päivä.

Ja tapahui seidzemenenä päivänä / 15
 Cosca huomen rusco käwi ylös / nousit
 he warhain ja käwit endisellä tarwalla Gau-
 pungin ymbärins / niin että he seidzemen-
 nä päivänä käwit seidzemen kerta Gau-
 pungin ymbärins. Ja sillä seidzemennellä
 ferralla / cosca Papi soittit Basunata / sanoi
 Josua Ganssalle: riecucat / sillä HERRA andoi
 teille Gaupungin. Mutta Gaupungi ja 17
 caicki mitä siinä on / pitä kirottaman HERRA-
 ralle / ainoastans portto Rahab pitä elä-
 män jäämän / ja caicki joca hänen cansans
 huones ovat: sillä hän kätki sanansaattajat
 cuin me lähetimme. Ainoastans carffacat 18
 teidän kirotuista HERRALLE / ette te idziän
 saattais kiroureen / jos te jotain sitä kirotu-

Lev 27:28
 Iofu. 2:3.

19 sta otatte / ja saatatte Israelin leirin kirou-
ren ja onnettomuden ala. Mutta caieki ho-
pia ja culda / wasti ja rauta calu / olcan
HERalle pyhitetyt / ja tuotacan HERal-
le tarwaraxi.

20 Ja nijn Ganssa rieguitt ja soitit Basunata:
sillä caieki Ganssa jotca cuulit Basunan ä-
nen / rieguitt suurella änellä / ja muurit jacoisit
ja caieki Ganssa idzeckin cobdastans astuit
21 Gaupungin. Nijn he woitit Gaupungin /
ja kiroisit caieki cuin Gaupungis olit miecan
terällä / sekä miehett että waimot / nuoret ja
wanhat / caiken carjan / lambat ja Asti.

22 Ja Josua sanoi nysle cabdelle miehelle /
Jotca maata wacoinet olit : mengät sen
porton huoneeseen / ja johdattacat waimo u-
los caluinens / nijn cuin te oletta hänelle
23 wannonet. Nijn menit nuoret miehett / jot-
ca maata wacoinet olit / sinne / ja toit Kaha-
habin / hänen Jsans / Aitins / welsens / ja
caieki mitä hänellä oli / ja caiken hänen su-
cums / ja soitit heidän ulcoiselle puolelle Is-
raelin lasten leiriä.

24 Mutta Gaupungin he poltitt tulella ja
caieki mitä siellä oli / ainoastans hopian / cul-
lan / wassen ja rauta calun panit he tarwa-
rari HERan huoneeseen / Mutta porton
Kahabin / ja hänen Jsans huonen / ja caieki
25 cuin hänellä oli andoi Josua elä. Ja hän
asui Israelin Ganssan seas tähän päiwän
asti : että hän kääki wacojat / jotca Josua
Jerihota wacoiman lähetti.

26 Silloin wannoi Josua / ja sanoi : kiro-
tu olcon se mies HERan edes / joca
rakenda tämän Jerihon Gaupungin / cosca
hän laske sihen perusturen / nijn cadottacon
esicoisens / ja cosca hän pane häneen portin /
27 nijn cadottacon nuorimman poicans. Ja
HERa oli Josuan cansa / ja hän tuli cuu-
luisari caikes maacunnas.

VII. Lucu.

Achan sala jotakin saalista ja wihoitta HERan / v. 1.
sentähden lyhdän 3000. miestä tacaperin / jotca Jo-
sua lähetti Ait omistaman / v. 4. Josua rucoile HERa /
v. 6. HERa kääki Josuan ruttia / v. 10. Arpa lange
Achanin päälle / v. 16. Joca tunnusta / v. 20. Ja kiwitetän
lapyfinens ja carjoienens / v. 24.

1 **M**utta Israelin lapset horjahdit
kirotus calus : sillä Achan
Charmin poica / Sardin posan
Judan sucucunnast / otti jotakin
kirotusta / nijn julmistui HERan wiha Is-
raelin lasten päälle.

2 **J**a Josua lähetti Jerihosta muutamia
miehia Ait päin / joca on BethUwen
tyhönä itän päin Bethlistä / ja sanoi heille:
3 mengät ja wacoiat maata. Ja cosca he o-
lit mennet ja wacoinet Ait / palasit he jäl-
lens Josuan tygö / ja sanoit hänelle : älä an-
na caieki Ganssa sinne mennä / mutta wai-
won cari eli colme tuhatta miestä mengän ja
tyhönä Ait / ettei caieki Ganssa huckan sinne
wacowatais : sillä he owat harwat.

4 Nijn menit sinne Ganssasta liki colmetuhat-
ta miestä / ja he pakenit Ait Gaupungin mie-
sten edestä. Ja ne miehett Ait löit heistä liki
5 cuusineljättäkymmendä miestä / ja ajoit hei-
tä portista taca / Sabarimin asti / ja he löit
heitä tiellä paetes. Nijn Ganssan sydän
hänmästy ja tuli nijn cuin wesi. Ja Josua
6 repeli waatens ja langeis maahan castwoil-
lens HERan Aitn eteen / haman ehtosen
asti / wanhimmiten cansa Israelit / ja he
heitit tomua pääns päälle.

7 Ja Josua sanoi : Ah HERa / HERa /
miris tämän Ganssan weit Jordanin hlydze /
andares Amorrerein käsijn ja hucuttares :
josca me olisim tyytynet ja pysynet sillen puo-
8 len Jordanit / Woi minun HERan / mitä
minä sanon / että Israel selläns käända wi-
9 holistens puoleen ? Cosca Cananerit ja caie-
ki maan asuwaiset sen cuilewat / nijn he pi-
rittäwät meidän / ja härwittäwät meidän ni-
men maan päälä / mitäs siis teet sinun suu-
rella nimelläs ?

10 Nijn sanoi HERa Josualle : nuose /
miri sinä nijn macat castwoillas ? Israel hor-
11 jahti ja rickoi minun lyyttoni / cuin minä kää-
stin heille / ja otit siitä kirotusta ja warastit /
wakhettelit ja panit heidän caluins secaa.
12 Ei Israelin lapset woi seisoa heidän wiha-
miestens edes / mutta käända selläns wiho-
listens puoleen / sillä he owat kiroures / en
minä sillen ole teidän cansan / jollet te hucuta-
sita kirottua teidän kesseldän.

13 Nuose ja pyhitä Ganssa / ja sano : pyhit-
tälät teidän huomenen saacka / sillä nijn sa-
no HERa Israelin Jumala : kirous on
sinun kesselläs Israel / sentähden et sinä ole
seisowainen sinun wihamiestes edes / sihen-
14 asti / cuin te sen kirouren syrätte teidän
seastan. Ja teidän pitä warhain huome-
neldain käymän edes teidän sucucundain
jälken / ja jonga sucucunnan päälle HER-
ran arpa lange / hänen pitä käymän hu-

Israelin
dan Ait
des.Sundien
sewa
kointage
misten.

nens

Jerihon
muurit ja
sowat.
Heb. 11:30Kahab per-
lastetan.
Heb. 11:31.Josua sa-
datta sen
joca Jeri-
hon raken-
da.
I. Reg. 16:
34.Achan sala
jocatin saa-
lista.
Iosu. 22:20
I. Par. 2:7.



nens jälken edes / ja jonga huonen päälle /
 HERRan arpa lange / pitä käymän edes cu-
 15 kin perhenisändä toinen toisens jälken. Ja
 joca löytän ryhtyneri jongun kirottun ca-
 luun / hän pitä tulella poltettaman / ja caic-
 ki mitä hänellä on / että hän HERRan lyton
 on rickonut / ja tehnyt hulluuden Israelis.

16 **N**äin nuosi Josua warhain huomene-
 ldam / ja toi Israelin edes / yhden sucu-
 17 succunnan toisen jälken / ja arpa langeis Judan
 succunnan päälle. Ja cosca hän Judan
 succunnan toi edes / langeis arpa Serabi-
 terein perhecunnan päälle / ja cosca hän toi
 Serabiterein perhecunnan edes / yhden per-
 18 henisännän toisen jälken / langeis arpa Sab-
 din päälle. Ja cosca hän toi edes hänen hu-
 nens mieslugun jälken / nijn langeis arpa
 Achanin Carmin pojan päälle / Sabdin po-
 jan / Serahn pojan Judan succunnaasta.

19 Ja Josua sanoi Achanille : minun poi-
 can / anna HERRalle Israelin Jumalalle
 cunnia / ja anna hänelle ylistys / ja tunnusta
 hänen edesäns / ja sano minulle mitäs teit /
 20 ja älä sala sitä minulda. Silloin wastais
 Achan Josualle / ja sanoi : totifesta olen mi-
 nä horjahtanut HERRa Israelin Jumala-
 21 ta wastan / nijn ja nijn minä tein. Sillä
 minä näin saalisa yhden callin Babelin ha-
 men / ja cari sata Sicli hopiaata / ja yhden cul-
 laisen kielen / joca painoi wäysikymmindä Si-
 cli / jota minun mielen teki / ja otin ne / ja cad-
 zo / se on caiwettu maahan keskellä minun
 majani / ja hopia sen alla.

22 Nijn Josua lähetti sinne sanan / ja ne juorit
 majaan / ja cadzo / siellä oli se caiwettu maa-

han hänen majaans / ja hopia sen alla. Ja he 23
 otit sen majasta ja weit Josuan ja caicein Is-
 raelin lasten tygö / ja panit sen HERRan e-
 teen. Nijn otti Josua ja coco Israel hänen can- 24
 sans Achanin Serahn pojan / ja hopian /
 hamen ja cullaisen kielen / hänen poicans ja
 tyyttärens / hänen härkäns / Ufins ja lam-
 bans / hänen majans ja caicki mitä hänen
 omans oli / ja weit ne Achorin lagoon.

Ja Josua sanoi : että me murhelligeri 25
 saatit / saattacon HERRa sinun murhelligeri
 tänäpäiwänä / ja coco Israel kiewitti hei-
 26 tä / ja poltit heidän tulella. Ja cosca he ki-
 wittit heidän / teit he suuren kiewirouction
 heidän päällens / joca wiela on tähän päiwän
 asti. Nijn laekais HERRan wihan jul-
 muus. Sijtä cudzutan se paicka Achorin
 laxori / tähän päiwän asti.

Verf. 4. Ja he pakent) yhden ihmisen synnin tähden ran-
 gaise Jumala coco maacunnan / 2 Sam. 24. että caicki wihaitit
 syndia / ja auttaisit rangaiseman ja poistaman sitä. v. 23. HERR-
 ran eteen) se on / HERRan Tabernaclin eteen / cuhunga caicki
 coonnet olit kärejään / nijn cunin Jumalan nähtywiin / v. 24. Acha-
 nin lapset kiewitetän hänen cansans Jumalan sanan jälken /
 Deut. 5: 9. Ja ovat Achanin lapset ilman epäilemät jotakin
 tiednet heidän Isäns warcaudest.

VIII. LUCU.

Josua mene Jumalan käskyn jälken Ain eteen / v. 1.
 Ypane wajstyrtä / v. 4. Israelteat pakenevat / Ain ja
 Beth Elin miehet asawat heitä taca / v. 14. Wäijät car-
 cawat Aijn / ja sytyttävät Caupungin / v. 19. Ne joca pa-
 kenti / palajawat ja lydwät Ain miehet / ryöstävät ja polt-
 tawat sen / ja hirttävät heidän Cuningans / v. 21. Josua
 rakenda Altarin ja kirjoitta lain siihen / v. 30. Anda cuulur-
 ta lain sanat / sinuayen ja kirouyen / v. 34.

Nä HERRa sanoi Josualle : älä pelkä /
 1 Sälä myös wapise / ota cansas caicki so-
 cawäki / ja walmista / ja mene Aijn.
 Cadzo / mindä annoin Ain Cuningan Canssoi-
 nens / Caupunginens ja mainens sinun kä-
 2 tees. Ja tee Aille ja hänen Cuningallens /

Achan tun-
 nutta syn-
 dms ja ki-
 witetän.

nijncuin s teit Jeriholle ja hänen Cuningal-
lens/ainoastans hänen saalins ja carjans
iacacat kessenän/ ja pane wäijjät Gaupun-
gin taa.

Nin Josua walmisti idzens caiken sota-
wäen cansa menemän Aijn/ ja Josua
walidzi colmekymmendä tuhatta sotamie-
stä/ ja lähetti heidän yöllä ulos. Ja käästi
heitä/ ja sanoi : cadzocat te jotca wäijyttä
Gaupungin tacana / ettette yllön taamma
mene Gaupungista/ mutta olcat caicki wal-
mit. Minä ja caicki Ganssa/ joca minun
cansani on / lähestym Gaupungita / ja co-
sca he tulewat meitä wastan nijncuin ennen-
gin/ nijn me pakennem heidän edelläs. Et-
tä he tulisit meidän jälkem/ nijncaurwan/
että me saisim heidän eroiteturi Gaupun-
gist: sillä he sanowat : he pakenerwat mei-
dän edelläm nijncuin ennengin/ ja me pake-
nem heidän edelläs. Silloin noscat wä-
ijymäst ja ottacat Gaupungi: sillä HERRa
teidän Jumalan anda sen teidän käteen.

Ja cosca te oletta saanet Gaupungin/ sytyt-
täkät häneen tuli/ ja tehkät HERRan sanan
jälken/ cadzo/ minä olen sen käästetty teille.

Nijn Josua lähetti heidän/ ja he menit
sinne wäijymän/ ja pidätti BethElin ja Aijn
wälillä lännen puolella Aist/ mutta Josua
hōdnyi Ganssan kessellä. Ja nousi war-
hain/ ja asetti Ganssan/ ja meni warhim-
bain cansa Israelist Aijn Ganssan edellä.
Ja caicki sotawäki jotca hänen tykōnāns
olit/ menit/ kääwit edes ja tulit Gaupungin
kohdalle / ja siotit idzens pohjan puolelle
Aist/ ja laro oli heidän ja Aijn wälillä.
Mutta hän otti liki wäijyi tuhatta miestä/ ja
pani ne wäijymän BethElin ja Aijn wälillä
lännen puolelle Gaupungita. Ja he asetit
coco leirin Ganssan / joca pohjan puolella
Gaupungita oli/ nijn että ne wäijmeiset ulo-
tuit lännen puolelta Gaupungin/ nijn Jo-
sua meni sinä yönä kesselle sitä laro.

Cosca Aijn Cuningas sen näki / kääruitti
hän ja warhain huomeneltain walmi-
sti idzens/ ja Gaupungin miehet menit Is-
raeli kohdaman sodalla / Cuningas idze
caiken wälens cansa/ määrätyllä ajalla/
lakialle kedolle/ mutta ei hän tiennyt händāns
wäijyttärwan Gaupungin tacana. Mutta
Josua ja caicki Israel teeskelit heidän ede-
sāns / nijncuin he olisit hōdnyt / ja pakentit
tietä myhōden corpen päin. Nijn caicki
Ganssa huusi Gaupungist / että heitä piti

ajettaman taca / ja he myös ajoit Josuata
taca / ja eroitetin Gaupungist/ Nijn ettei
yhtän miestä jäänyt Aijn ja BethElin/ joca
ei mennyt ja Israel ajanut taca / ja jätti
Gaupungin arwoi/ ja ajoit Israel taca.

Nijn sanoi HERRa Josualle : ojenna
keihās / kuin kädēsās on Aijn puoleen : sillä
minä annan sen sinun kätees. Ja cosca
Josua ojensi keihās / joca oli hänen kädē-
sāns/ Gaupungin puoleen/ Silloin wäij-
jät kääruust nousit heidän siastans/ ja juorit/
siittecuin hän ojensi kätens/ ja tulit Gau-
pungin ja woitit sen/ ja kääruutit heitāns ja
sytytti palaman. Ja Aijn miehet käänsit
heidāns ja cadzoit tacans / ja näit sawun
nouserwan Gaupungist tairwaseen. Ja ei
ollut heillä sia paeta eikä sinne eikä tanne/
ja se Ganssa joca pakentit corpen päin/ palai-
sit heitä ajaman taca.

Cosca Josua ja coco Israel näit/ että
wäijjät woitit Gaupungin : sillä sawu
nousi Gaupungist / palaisit he ja löit Aijn
miehet. Ja jotca Gaupungis olit / menit
heitä wastan/ nijn he tulit kessellä Israel
molemmilda puolilda/ ja he löit heitä sihen-
asti ettei yhtän elämän jäänyt / eikä myös
pääsnyt pois. Ja eläwänä otit Aijn Cu-
ningan kääruini / ja wreit hänen Josuan tygō.
Ja cosca Israel löi euoliari caicki Aijn asu-
jat kedolla ja corwes/ jotca heitä ajoit taca/
ja he langeisit caicki miecan terällä / sihen-
asti että he lopuit / nijn coco Israel palais
Aijn/ ja löit caiken sen miecan terällä. Ja
caicki ne jotca langeisit sinä päiwänä sekä
miehist että waimoist / heitä oli caritoista
kymmendä tuhatta caicki Aijn Ganssa.

Ja ei Josua kättāns wetānyt puoleens/
jolla hän oli ojendanut keihān/ sihenasti kuin
hän oli kääronnut caicki Aijn asuwaiset.
Mutta Gaupungin carjan ja saalin jacoit
Israel kessenāns HERRan sanan jälken/
nijncuin hän oli käästetty Josualle. Ja
Josua poltti Aijn ja teki siitä kääruunioin
tāncatitiseen/ joca wielä autiona on tähän
päiwän asti. Ja andoi Aijn Cuningan hirttä
puuhun ehōsen asti/ ja cosca päiwä oli lasse-
nut / käästi hän hänen ruumins otta puusta
pois/ ja he heitit sen Gaupungin portin eteē/ ja
cocoisit suuren kääruunioin hänen päällens
joca siellä on wielä nyt tähän päiwän asti.

Nin rakensi Josua HERRalle Israe-
lin Jumalalle Altarin/ Ebalin wuo-
relle. Nijncuin Moses HERRan pal-

Josua me-
ne Aijn
eteen.

Wäijjät.

211. woite-
tan.Inf. 10: 26:
27.Josua ra-
kenda Altar-
in ja tite-
joutta lain
sihen.
Deut. 27:
2: 3. &c.
Exod 20:
25.

32 welia Israelin lapsille käskenyt oli / niincuin Moseren Laus kirjoitettu on / Altarin coconaisist kirwist / jotca ei ollet raudalla silatut / ja ubraistit HERRalle sen päälle poltto-
33 uhrin ja kytosuhria. Ja kirjoittit siellä kirwijn sen toisen lain / jonga Moses Israelin lapsille kirjoittanut oli.

34 Ja coco Israel heidän wanhembais / päämiehtens ja duomareins cansa seisoi mo-
35 lemmitda puolin Urkin tykönä / Dappein Levitain edes / jotca cannoit HERRan lüton Urkia / niijn muucalaiset cuin cofonakin syndynet / puoli heistä Gristimin wuoren cohda-
36 la / ja toinen puoli Ebalin wuoren cohda-
37 la / niincuin Moses HERRan palwelia käskenyt oli / ensist sinaman Israelin Canssa.
38 Sijtte cuulutti hän caicki lain sanat / sinau-
39 ren ja kirouren / niincuin kirjoitettu on laki-
40 kirjas. Ei ollut yhtäkän sana caickista cuin
41 Moses käskenyt oli / jota ei Josua cuulutta-
42 nut coco Israelin seuracunnan edes wai-
43 moin ja lasten / ja muucalaisten / jotca olit
44 heidän seasans.

IX. LUCU.

Wbärins asuwaiset Cuningat cocondurwat Josua
45 wastan / v. 1. Gibeonitertit pelkätät ja tekewät petol-
46 listest lüton Josuan cansa / petätän hänen / v. 3. Josua
47 ymmärtä hänens petetyxi / teke heidän orjixi ja anda elä /
48 v. 16.

1 **S**itca caicki Cuningat / jotca sil-
2 lä puolen Jordanit olit / wuo-
3 rilla ja larois / isoin meren sata-
4 mis / ja jotca olit Libanonin
5 wuoren tykönä / nimittäin / Hetherit / A-
6 morrerit Cananerit / Phereserit / Herwerit /
7 ja Jebuserit / nämät cuulit : Cooisist he yri-
8 mielistest sotiman Josuat ja Israeli wastan.

9 **M**utta Gibeonin asuwaiset / cosca he
10 cuulit mitä Josua teki Jeriholle ja
11 Aille / Ajattelit he petoren / menit ja lähetit sa-
12 noman / ja otit wanhat säkit Useins päälle /
13 ja wanhat culunet ja rawistunet wijnaleilit.
14 Ja wanhat paicatut kengät jalcoins / ja pa-
15 nit wanhat ja rickidmät waattet päällens / ja
16 caicki leiwät cuin he otit myötäns olit / cowat
17 ja homehtunet. Ja menit leirijn Josuan ty-
18 gö Gilgalijn / ja sanoit hänelle / ja caickelle
19 Israelille : me olemme cauca muucalaiselda
20 maalda tullet / tehkät lütto meidän cansam.
21 Niijn sanoit coco Israel Herwerille / mitä max-
22 sinä asut meidän seasam / cuinga me teemme
23 lüton sinun cansas ?

8 He sanoit Josualle : me olemme sinun
9 palwelias. Josua sanoit heille : cutca te o-
10 letta / ja custa te tuletta ? He sanoit hänelle :
11 sinun palwelias owat sangen caucaiselda
12 maalda tullet sinun HERRas Jumalas ni-
13 men tähden : sillä me olem cuullet hänen sa-
14 nomans / ja caicki mitä hän Egyptis on teh-
15 nyt. Ja caicki mitä hän sillä puolen Jorda-
16 nin cahdelle Amorrerein Cuningalle on teh-
17 nyt / Sihonille Hesbonin Cuningalle / ja
18 Oggille Basanin Cuningalle / jotca asuit
19 Ustarothis. Sentähden sanoit meille mei-
20 dän wanhimmat ja caicki maan asuwaiset :
21 ottacat erwästä teidän myötän / ja mengät
22 heitä wastan / ja sanocat heille : me olem tei-
23 dän palwelian / tähkät lütto meidän cansam.
24 Tämä meidän leipäm / jonga me myötäm e-
25 wäri otimme meidän cotoamme / oli wiela
26 tuore / cosca me lähim teitä wastan / mutta
27 cadzo / tämä on cowa ja homehtunut. Ja
28 nämät wjnaleilit me tähtimme utena / ja
29 cadzo / ne owat culunet / ja nämät meidän
30 waattem / ja kengäm owat wanhari tullet
31 pitkän matcan tähden.

32 Niijn otit päämiehet heidän erwästans ja
33 ei kysynet HERRan sinulle. Ja Josua te-
34 ki rauhan heidän cansans / ja teki lüton hei-
35 dän cansans / että he saisit elä / ja päämiehet
36 Canssan seas wannoit heille. Mutta col-
37 men päiwän jälken / sijttecuin he teit lüton
38 heidän cansans / cuulit he että he olit lähä
39 heitä / ja asuit heidän cansans. Cosca Is-
40 raelin lapset menit edes / tulit he colmandena
41 päiwänä heidän Caupungeins jotca cudzu-
42 tan Gibeon / Caphira / Beeroth / ja Kiriat-
43 Jearim. Ja ei lyönet heitä : sillä ylimmäiset
44 Canssan seas olit wannonet heille HERRan
45 Israelin Jumalan cautta. Ja silloin caicki
46 Canssa napisit päämiehiä wastan.

47 Niijn sanoit caicki ylimmäiset Canssan
48 seas : me olem wannonet heille HERRan
49 Israelin Jumalan cautta / ja sentähden
50 en me heihin rupe. Mutta sen me teem-
51 me heille : andacam heidän elä / ettei wiha
52 tulis walan tähden meidän päällem / jon-
53 ga me heille wannonet olemma. Ja pää-
54 miehet sanoit heille : andacam heidän elä /
55 että he olisit halcoin hacajajat ja weden
56 candajajat caickelle Canssalle / niincuin pää-
57 miehet heille sanonet owat.

Josua can-
lutta sinu-
uren ja ki-
rouren.
Deut. 27:
12.

10 Num. 21:
23. 24.

15 Josua teke
lütton Gi-
beoniterein
cansa.
2. Sam. 21:2

Gibeonte-
ritten ca-
walus.

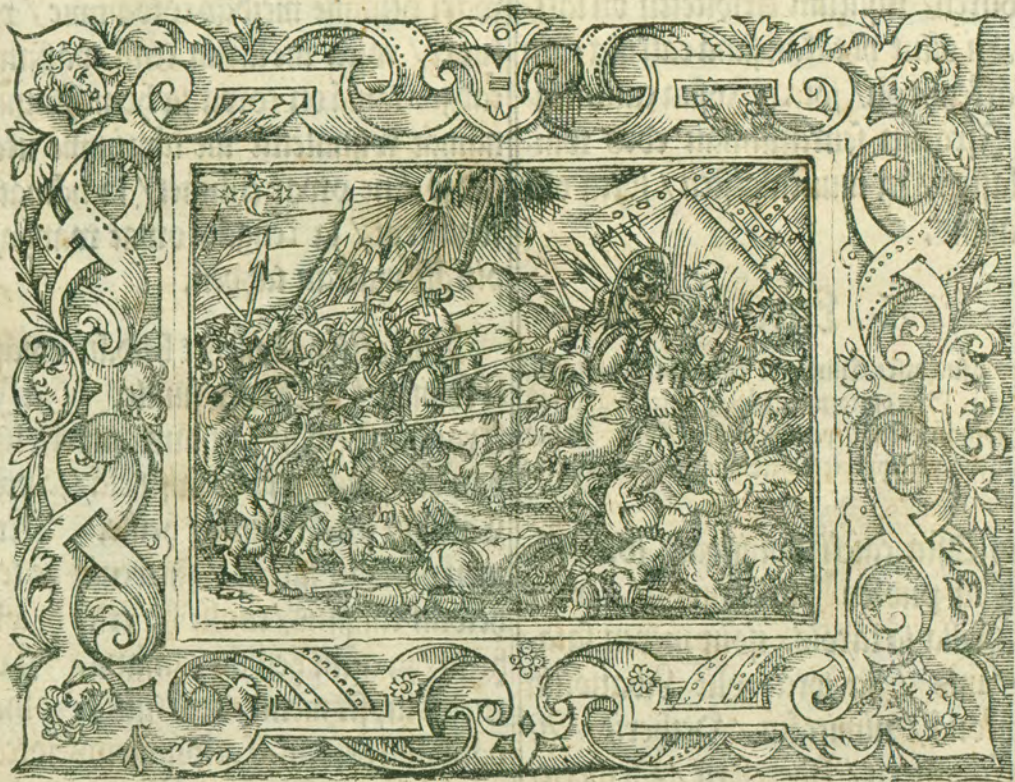
22 **U**in Josua cuizui heitä ja puhui
heille/ ja sanoi: mirite olette pettä-
net meidän / ja sanonet teidän asurwan
caucana meistä / ja cuitengin te asutte
23 meidän seasam? Sentähden pitä teidän
kirotut oleman / niin että te alat oletta
orjana / jotca halcoja haekaman ja wet-
tä candaman pitä minun Jumalani huo-
neseen.

24 He wastaisit Josualle ja sanoit: se on sa-
nottu sinun palvelioilles/ että sinun HERR-
ras Jumalas on käskenyt hänen palwe-
lians Moseren anda teille caiken tämän
maan/ ja häwittä teidän edestän caicki maan
asurwaiset/ niin me suurest pelkäsim hengem

teidän tähden/ ja teimme tämän. Mutta
25 cadzo/ me olemma nyt sinun kädesäs / mi-
kä sinulle näky oikiari eli hywäri meille teh-
däres / se tee.

26 Ja hän teki heille niin/ ja wapahsti heitä
Israelin lasten kädest / ettei he lyönet heitä
cuoliari. Niin teki Josua heidän sinä päi-
27 wänä halcom haekajari ja weden candajari
seuracunnalle/ ja HERRan Altarille / tä-
hän päiwän asti/ sihen paikkaan jonga hän
walidzi.

Verf. 18. Eilönet heitä) Että Josua oli waunonut Gi-
beoniterille/ andawans heidän elä/ tahdoi hän emen pitä hä-
nen walans/ cun tietämättömän asian cautta oman tundons
raskausta.



X. Lucu.

Jerusalemiin Cuningas coco neljä Amorrereim Cu-
ningast tygöns Gibeoni ja Israeli waстан / v. 1.
Waan Josua tule äkist heidän päällens / ja lyö heidän
Gibeonis / v. 6. HERRa anda sata suuria rakeita heidän
päällens / v. 11. Auringo seisatta taiwas / v. 12. Josua
tappa wiisi Cuningast / v. 22. Kiiruhra ja woitta caiken
maan Eades Barnean asti/ ja sielä niin Gasan asti/ ja
tappa caiken Canssan Cuningoinens / v. 28.

1 **J**osca Jerusalemiin Cuningas A-
doni Zedel cuuli Josuan woitta-
neri Nin ja kirommeri sen/ ja teh-
neri Nille ja hänen Cuningal-
lens / niincun hän Jeriholle ja heidän Cu-
ningallens teki / ja että Gibeoniterit olit

tehnet rauhan Israelin cansa / ja asuit
heidän seasans. Pelkäisit he sangen suurest 2
(sillä Gibeon oli suuri Caupungi/ niin-
cun jocu Cuningalinen Caupungi / ja
suurembi cun Ni/ ja caicki hänen asurwa-
sens olit wahwat sotamiehet) Lähetti hän 3
Hohamin Hebronin Cuningan tygö / ja
Pireamin Jarmuthin Cuningan tygö / ja
Japhian Lachiren Cuningan tygö / ja
Debirin Eglonin Cuningan tygö / ja sa-
noi: Tulcat minun tygöni ja auttaat 4
minua wömän Gibeoni: sillä he teit rau-
han Josuan ja Israeli lasten cansa.

Silloin cocounsit ja menit ne wiisi Amor- 5



rerein Cuningast / Jerusalem Cuningas /
Hebronin Cuningas / Jarmuthin Cuningas /
Lachiren Cuningas / Eglonin Cuningas /
caiken heidän leirins cansa / ja py-
ritit Gibeonin / ja sodeit sitä wastan.

6 **M**utta Gibeonin asurwaiset lähetit Jo-
suan tygö leirtyn Gilgalijn / sanoden:
älä ota kättäs pois palwelioidas / tule no-
piast meidän aurem / ja wapada meitä: sillä
caicki Amorrerein Cuningat / jotca asurwat
wuorilla / orwat coonnet heidäns meitä wa-
stan.

7 **J**osua meni sinne Gilgalist / ja caicki
sotawäki hänän cansans / ja caicki wah-
8 wat sotamiehet. Ja HERRa sanoi Josual-
le: älä heitä mitän pelkä: sillä minä annoin
heidän sinun käsij / ei nyriän heistä ole seiso-
9 wainen sinun edesäs. Nyn Josua älist tuli
heidän päällens: sillä hän matcusti caiken
10 yösen Gilgalist. Ja HERRa peljätti hei-
tä Israelin edes / ja suuri joucko heistä sur-
mattin Gibeonis / ja ajettin heitä taca Beth-
Horonin päin / ja tapettiin heitä Afecan ja
11 Makedan asti. Ja cosca he Israelin edellä
pakenit Beth-Horonin tietä / andoi HERRa
ra tairwasta tulla suuret kirwet heidän pä-
lens Afecan asti / nyn että he cuolit: ja pal-
jo enä heistä tuli pois kirwein cautta / cuin
Israelin lapses miecalla löit.

12 **S**illoin puhui Josua HERRalle / sinä
päiwänä jona HERRa andoi Amorre-
rit Israelin lasten edes / ja sanoi Israelin las-
nä olles: Auringo seiso alallans Gibeonis /
13 ja Cui Aialonin laros. Silloin Auringo

ja Cui seisatti / sihenasti cuin he costit wä-
hamiehillens. Eikö nämät ole kirjoitetut
hurscan kirjas? Nyn seisoi Auringo kessellä
tairwast ilman lastemat coco päiwän. Ja ei
14 ole nyriän päiwä ollut sencaltainen eikä en-
nen eikä sitte / cosca HERRa nyden miehen
änen cuuli: sillä HERRa söti Israelin
edest.

15 **J**osua meni jällens leirtyn Gilgalijn /
16 ja coco Israel hänen cansans. Mut-
ta ne wissi Cuningast pakenit / ja lymhit luo-
laan Makedas. Nyn sanottin Josuulle:
17 me olem löytänet wissi Cuningast / kättetyt
luolaan Makedas. Ja Josua sanoi: wierit-
18 täätkät suuret kirwet luolan suulle / ja asettacat
miehet heitä wartioidzeman. Mutta älkät
19 alallan seisoco / waan ajacat teidän wiha-
miehiän taca / ja lyökät heidän wuimeisiäns /
ja älkät sallico heitä tulla heidän Gaupun-
geihin: sillä HERRa teidän Jumalan on-
20 andanut heidän teidän käsijn. Ja cosca
Josua ja Israelin lapses lopetit sen ylön sui-
ren tapon / ja peräti olit heidän surmannet /
ja jäänet pääsit nyhin wahwoin Gaupun-
geihin.

21 **N**yn tuli caicki Canssa jällens leirtyn Jo-
suan tygö Makedaan rauhas / ja ei ken-
gän rohjeinut Israelin lasten edes hyssuackan.
Mutta Josua sanoi: awatcat luolan suu-
22 ja tuocat ne wissi Cuningast minun tygöni.
He teit nyn ja toit ne wissi Cuningast hänett
23 tygöns luolast / Jerusalem Cuningan / He-
bronin Cuningan / Jarmuthin Cuningan /
Lachiren Cuningan ja Eglonin Cuningan.

Esa. 28:21.
cap. 38:3.
Syr. 46:5.

Josua tog
heidän.

Suuret ti-
wet.

Auringo
seisatta.

Josua aas
da tuoda
luolast ne
wissi Cui-
ningast.

24 Cosca nämät wissi Cuningast olit tuodut hänen eteens / eudzui Josua coco Israelin / ja sanoi sotajoucon Väämiehille / jotca hänen cansans matcustit: tulcat tänne / ja tallatcat näiden Cuningaiden caulat / ja he tulit / ja tallaisit heidän caulans jalgoillans.

25 Ja Josua sanoi heille: älkät peljättö / älkät myös wapisco / wahwistacat idzen ja olcat rohkiat: sillä näin teke HERRa caikille teidän wihamiehillen / joita wastan te soditte.

26 Ja Josua löi heidän sütte / ja surmais heidän / ja ripusti wöyteen puuhun / ja he ripuit puissa hamann ehtosen asti Cosca Auringo lastemut oli / kasti hän heidän puista otta pois / ja heittä luolaan / johonga he idzens lymyit / ja he panit suuret kivet sen suulle / jotca siellä wiela tänäpänä owat.

28 Sinä päivänä woitti myös Josua Makedan / ja löi sen ja hänen Cuningans miecan terällä / ja kirois / ja caicki ne sielut jotca hänen olit / eikä yhtäkän jättänyt / ja teki Makedan Cuningalle nijn cuin Jerihon Cuningallengin.

29 Nijn waelsi Josua ja coco Israel hänen cansans Makedast Libnaan / ja sodeit sitä wastan. Ja HERRa andoi myös sen Israelin käsijn heidän Cuningans cansa / ja hän löi sen miecan terällä / ja caicki ne sielut jotca siellä olit / eikä ketän elämän jättänyt / ja teki heidän Cuningallens nijn cuin Jerihon Cuningallengin.

30 Sütte matcusti Josua ja coco Israel hänen cansans / Libnast Lachireen / ja pyritit sen ja sodeit sitä wastan. Ja HERRa andoi myös Lachiren Israelin käsijn / nijn että he woitit sen toisna päivänä / ja löit sen miecan terällä / ja caicki sen asurwaiset peräti / nijn cuin hän oli Libnalle tehnyt. Sijhen aican meni Horam Geserin Cuningas auttaman Lachist / mutta Josua löi hänengin caiken joukions cansa / sijhenasti ettei yhtäkän jäänyt.

34 Ja Josua meni Lachirest coco Israelin cansa Eglonijn ja pyritit ja sodeit sitä wastan. Ja woitit sinä päivänä / ja löit miecan terällä / ja surmaisit caicki sielut jotca siellä olit / sinä päivänä peräti / nijn cuin hän oli tehnyt Lachirelle.

36 Sütte meni Josua coco Israelin cansa Eglonist Hebronijn / ja sodeit sitä wastan.

37 Ja woitit sen ja löit sen miecan terällä / ja heidän Cuningans caikein Caupungeins cansa / ja caicki sielut jotca siellä olit / eikä

Josua teki pa heidän. Sup. 8: 29.

Josua woitta maan Caupungeins Gasan asti.

hengekän jättänyt / juuri nijn cuin hän oli tehnyt Eglonille / ja kirois sen ja caicki sielut jotca siellä olit.

Silloin palais Josua coco Israelin cansa Debirijn / ja sodeit sitä wastan. Ja woitti sen Cuningoinens / ja caicki hänen Caupungins / ja löi ne miecan terällä / ja kirois caicki sielut jotca siellä asuit / ja ei ketäkän päästänyt / juuri nijn cuin hän oli Hebronille tehnyt / nijn teki hän myös Debirille / ja hänen Cuningallens / ja nijn cuin hän oli tehnyt Libnalle ja hänen Cuningallens.

Nijn Josua löi caicki maan asurwaiset ruorilda / ja lounan puolesta / ja laroista / ja ojan tykö / Cuningoinens / eikä yhtäkän säästänyt / waan kirois caicki joilla hengi oli / nijn cuin HERRa Israelin Jumala oli kaskennyt. Ja tappoi heidän / ruweteten Cades Barneast Gasan asti / ja coco Gosenin maacunnan Gibeonin asti. Ja woitti caicki nämät Cuningat maacundinens / yhdellä rupemifella: sillä HERRa Israelin Jumala sodei Israelin edest. Ja Josua palais leirijn Gilgalijn coco Israelin cansa.

Verf. 13. Silloin Auringo seisatti Jumalalla on woi ma muutta luonnon nijn cuin luonnon HERRalla ja luojalla / 2. Reg. 20: 9. Esa. 38: 8. Verf. cod. Hurscan kirja) se on Hurscan kirja ei enä löydy / cuitengin on se pohä Raamatun täydellinen / caikkis cuin meidän auruutem tarwitwan / 2. Tim. 3: 16. v. 41. Cades Barnea) On corpe cohden etelän päin ja Gasa (eli Goza) meren tykönd / Egyptin tiellä. Gosen on Caupungi ja maa Judeas / ei se Egyptis / joca nimuetän Gen. 47. Tämä Gosen myös luetan Judan Caupungitten se caan / Josu. 15: 50.

XI. LUCU.

Jabin Hazorin Cuningas coco ne jädnet Cuningat Israelin wastan / v. 1. Josua carca heidän päällens / ja lyö heidän / v. 6. Turmele heidän herwoisens ja poltti heidän waununs / v. 9. Ryösti Caupungit ja lyö heidän Cuningans / ja caiken Caissan miecan terällä / ja coco maa woitetan sodalla / paidi Gibeoni / jotca idzens miehelläns annoit v. 16. häwittä Enakim / jotca asuit wuorella / v. 21.

Josca Jabin Hazorin Cuningas sen cuuli / lähetti hän Jobabin Madonin Cuningan tygö / ja Simronin Cuningan tygö / ja Ahsaphin Cuningan tygö. Ja nyden Cuningasten tygö / jotca asuit pohjan puolella ruorilla / ja laktialla / meren puolella Ginerothis / ja jotca asuit alhalla larois / ja Dorin Naphothis meren puolella. Canane rein tygö idän ja lännen puoleen / Amorrerein / Hetherein / Phereserein ja Jebuserein tygö ruorelle / nijn myös Hewerein / alemban Hermonin ruorta

Jabin tulle uuren joucon cansa Josua wastan.

4 Mizpan maacunnas. Nämät lärit caiten sotajoukoks cansa / joca oli sangen suuri Ganssan paljous / niñcuin sanda meren reunas / ja sangen monda herwoista ja waunua.

5 Caietti nämät Cuningat cocoisit idzens / ja sioittit heidans Meromin weden tygö / soti-man Israeli wastan.

6 **J**u HExra sanoi Josualle: älä heitä Lensingän pelkä/sillä huomena tällä ajal la minä annan heitä caictia lyödynä Israelin Ganssan eteen / ja heidän herwoisens pitä sinun riwinomari tekemän / ja heidän wau-nuns tulella polttaman. Ja Josua tuli ätist heidän päällens / ja caicti sotajoucko hei-dän cansans Meromin weden tykönä / ja

7 carcais heidän päällens. Ja HExra an-doi heitä Israelin käsijn / ja he löit heitä / ja ajoit taca isoin Zidonin asti / ja sishen lämbymän weten asti / ja Mizpan leton asti joca itään lange / ja löi heitä sishenasti ettei yrikän heistä jäänyt.

9 Niñ teki myös Josua heille / cuin HExra oli hänelle käskennyt / ja teki riwinomari heidän herwoisens / ja poltti heidän waununs tulella. Ja palais sillä ajalla / ja woitti Hazorin / ja löi hänen Cuningans miecalla: sillä Hazor oli ennen caiten tämän Cuningan waldacunnan pääcaupungi. Ja löit caicti ne sielut jotta siellä olit miecan teräl-lä / ja kirois heidän / niñ ettei yhtäkän jää-nyt jolla hengi oli / ja poltti Hazorin tuel-la.

12 Ja caickein niñden Cuningasten Cau-pungit woitti Josua caickein heidän Cuningastens cansa / ja löi heitä miecan terällä / ja kirois heitä / niñcuin Moses HExran pal-welia käskennyt oli.

13 Mutta Israelin lapset ei polttanet yhtä-kän Caupungit tulella / jotta olit wuorilla /

14 paidzi ainoa Hazori / jonga Josua poltti. Ja caiten saalin ja eläimet / jotta he näistä Cau-pungeist olit ottanet / jagoit Israelin lapset kessänans. Ainoast ihmiset tapoit he mie-can terällä / sishenasti että he härwitit heidän / niñ ettei yhtäkän eläwätä henge jäänyt.

15 Niñcuin HExra hänen palveliallens Mo-sexelle käskennyt oli / ja Moses oli Josualle käskennyt. Ja niñ Josua teki ettei niñstä yhtäkän tekemätä jäänyt / cuin HExra Mo-sexelle käskennyt oli.

16 **J**u niñ Josua otti caiten tämän maa-cunnan wuorelda / ja caicti ne cuin me-ren päin owat / ja caiten Gosenin maan ja

kedot sekä myös laroet / ja Israelin wuoret laroimens. Sytä siliäst wuorest / joca mene Zeirin päin ja ulottu Baal Gaddijn / ja Li-banonin wuoren lewexteen / ja Hermonin wuoren alaidzen: Caietti heidän Cuningans woitti hän / löi ja tappoi heitä. Mutta hän sodei caurwan näiden Cuningasten cansa.

19 Ja ei ollut yhtäkän Caupungita joca rau-halla idzens andoi Israelin lasten ala/paidzi Herwerejä cuin asuit Gibeonis / mutta caicti he woittit sodalla. Ja se tapahtui niñ HExraalda / että heidän sydämens oli niñ paatu-nut / että he cohdaisit Israelin lapsia sodal-la / että he kirotaisijn / ja ei yhtäkän armo ta-pahduis / mutta kirotaisijn / niñcuin HExra Moserelle käskennyt oli.

21 **S**iñen aican tuli Josua ja härwitit Ena-kim wuorilda / Hebronist / Debirist / Anabist / ja caiktilda Judan wuorilda / ja caiktilda Israelin wuorilda / ja kirois heitä Caupungeinens. Ja ei andanut yhtäkän Enakim jäädä Israelin lasten maalle / paid-zi Gasas / Gathas ja Ashdodis / niñstä muu-tamat jäit.

23 Ja niñ Josua otti caiten maacunnan / peräti niñcuin HExra Moserelle oli sano-nut / ja andoi Israelille perimöxi / cullen-gin sucucunnalle ofans / ja maacunda lactais sotimast.

Wers. 2. Pohjanpuolella wuorilla) Owaet ne Cuningat joilla maa oina oli Hermonin wuoresta Libanonin wuoren asti poh-jan päin / ja Cinerethin eli Gensarethin merestä haman Tyron meren randaan / Ptolemais ja Chisonin wirtaan lännen puolella. v. 20. Ja se tapahtui niñ HExraalda / joca suwrella tärstmsel-lä oli tärstinet näitä wihan astioita / Rom. 9: 22. Niñ myös hei-dän cauhisturians ja epäjumatan palvelustians / ja tiesi ettei he parandanet heitäns. Cuin Jumala idze sano Pharaost / Exod. 3: 19. Sentähden rangais hän heitä hänen wihans widzalla.

X I I. Luvu.

Ceterellan Cuningat cuin Israelin lapset löit sillä puolen Jordanit / cuin on: Sihon Amorrerein Cuningas / v. 1. Og Basanin Cuningas / v. 4. Josua löi tällä puolen Jordanit Sanaan maalla 31. Cuningast / v. 7.

Muamat owat maan Cuningat joca Israelin lapset löit / ja ottit heidän maans tuolla puolen Jordanin itän päin / Arnonin wir-rasta Hermonin wuoren asti / ja caicti lakeu-det itän päin. Sihon Amorrerein Cuningas joca asui Hesbonis / ja hallidzi Arorerist / cuin on Arnonin wirran reunalla / ja kessel-lä oja / ja Gileadin puolest Jabokin wirran tygö / joca on Ammonin lasten raja: Ja sitä lakeutta Cinerethin meren asti itän päin / ja

Iosu. 9: 3.

Enakim (Hidet) Enakist. Jud. 1: 20. Num. 13: 34.

Cuningat cuin Israelin lapset löit sillä puolen Jordanit. Num. 21: 21. & 33. Deut: 3: 16. Gen. 32: 22.

Hazor woittan.

Deut. 7: 2.

Exod. 34: 12. Deut. 7: 2.

erimaan mereen / nimittäin sen suolaisen meren itän päin / sitä tietä myöden Beth Jesimoth / ja lounast alaspäin läsnä Asdot Pisga.

4 Sijhen myös Cuningas Dggin maan rajat Basanis / joca wiela jäänyt oli uliaist / ja asui Ashtarotis ja Edreis. Ja hallidzi Hermonin ruoren / Salchan ja coco Basanin / Gesurin ja Machatin maan rajoihin / ja puoli Gileadi / joca Sihonin Hesbonin Cuningan maan raja oli. Moses Herxran palvelia ja Israelin lapset löit heitä / ja Moses Herxran palvelia andoi heidän Rubeniterille / Gaditerille ja puolelle Manassen sucucunnalle / omaisuderi.

7 **N**ämit ovat maan Cuningat / joca Josua löi ja Israelin lapset tällä puolen Jordanin länden päin / Baal Gadist Libanonin ruoren lakeudelle / sijhen paljaseen ruoreen / kuin ulottu Seiryin / ja sen Josua Israelin sucucunnille andoi omista / idzeclengin ofans / Vuorilla / laroisa / lakeudella / wetten tykóná / corwesa / ja lounan puoles / Hetherit / Amorrerit / Cananerit / Phereserit / Herwerit ja Jebuserit.

9 Jerihon Cuningas / Ain Cuningas / kuin Beth Elin siwus on. Jerusalem Cuningas / Hebronin Cuningas. Jarmuthin Cuningas / Lachizen Cuningas. Eglonin Cuningas / Geserin Cuningas. Debirin Cuningas / Gederin Cuningas. Harman Cuningas / Aradin Cuningas. Libnan Cuningas / Abdullamin Cuningas. Make dan Cuningas / Beth Elin Cuningas. Thapuahn Cuningas / Hephherin Cuningas. Aphekin Cuningas / Lazaronin Cuningas. Madonin Cuningas / Hazorin Cuningas. Simron Meronin Cuningas / Achsaphin Cuningas. Thaenachin Cuningas / Megiddon Cuningas. Kederen Cuningas / Jacneamin Cuningas Carmelin tykóná. Naphoth Dorin Cuningas / ja pacanoitten Cuningas Gilgalis. Thirzamin Cuningas. Ne ovat yrimelättä kymmendä Cuningasta.

Näiden Cuningasten cansa soti Josua caurwan aica / niincuin on / cap. 11: 18. sillä siitä ajasta kuin he käwit Jordanin läpidze ja maa jaettiin / ja sijhenasti etä Caleb sai Hebronin / cap. 14: 13. culuit seidzemen ajastaica.

XIII. Lucn.

Herxra luettele maacunnat joca ei wiela ollet woitetut / v. 1. ja kätte Josuan jaca yhderälle sucucunnalle / ja

puolelle Manassen sucucunnalle / v. 7. Euerellan ja wastudest wahwisteran Rubenin ja Gadin ja sen toisen puolen Manassen sucucunnan perindö / v. 8.

Nseca Josua wanheni ja tjälliseri tuli / sanoi Herxra hänelle: sinä wanhenit ja tjälliseri tulit / ja maata on wiela paljo jäänyt omistamata. Nimittäin / caieki Philisterin maan äret / ja coco Gessuri / Sihorist asti / joca juore Egyptin edidze / Ekronin maan ärin asti pohjan puoleen / joca ovat Cananean maacunda / ja jaetan wijdelle Philisterin päämiehelle / kuin ovat: Gasterit / Asdoditerit / Asloniterit / Gethiterit / Ekroniterit ja Awiterit. Mutta etelän päin ovat caieki Cananerein maat / ja Meara / joca on Zidonerein / Aphekin ja Amorrerein maan ärin asti. Ja myös Sibliterin maa / ja coco Libanon itän päin Baal Gadist Hermonin ruoren alda / sijhenasti kuin Hamathin tullan. Caieki joca ruorella asuwat / Libanonist lämbymän weten asti / ja caieki Zidonereja / minä ajan Israelin lasten edest pois / ainoast jaa Israelille perimiseri / niincuin minä olen sinulle käskeny.

Nin jaa nyt tämä maa yhderän sucucundain wälillä perimiseri / ja puolelle Manassen sucucunnalle. Sillä Rubeniterit ja Gaditerit ovat saanet sen toisen puolen Manassen sucucunnan cansa heidän perimyers kuin Moses heille oli andanut / sillä puolen Jordanin itän päin / niincuin Herxran palvelia Moses heille sen andanut oli. Arorerit / joca on Arnonin wirran reimala / ja siitä Gaupungist joca wetten keskellä asu / ja coco Medbanin lakeudest Dibonin asti. Ja caieki Sihonin Amorrerein Cuningan Gaupungit / joca hallidzi Hesbonis / Ammonin lasten maan rajoin asti. Ja myös Gilead ja caieki maan äret / Gessurin ja Machatin tykóná / ja coco Hermonin ruoren / ja coco Basanin / Salchan asti. Goco Dggin Basanin Cuningan waldacunda / joca hallidzi Ashtarothis ja Edreis / joca wiela jäänyt oli uliaist / ja Moses löi ja ajoi heitä pois.

13 **M**utta Israelin lapset ei ajanet Gessuriterit ja Machathiterit ulos / waan he asuit sekä Gessuris että Machatis Israelin lasten seas tähän päiwän asti. Mutta Levitain sucucunnalle / ei hän andanut yhtän perimystä: sillä Herxran Israelin Juma-

Jumalan
kästo Josua
an ego ni-
stamaacun-
nista / joca
ei wiela ol-
let woite-
tut.

Rubenin /
Gadin ja
Manassen
osa sillä
puolen Jore-
danit.
Num. 32
33.
Deut. 3:12.

Num. 18:
21.
Deut. 18:
Ezech. 4:
28:

Ante Chr.
1477+

Rubenin.

lan uhri on heidän perimyksensä / niñcuiñ hãñ heille sanonut oli.

15 **J**ä Moses andoi Rubenin lasten sugul-
16 **L**e heidän sucucundains jälken / Että hei-
dän maans rajat olit Uroerist / joca on Ur-
nonin wirran reumalla / ja se Gaupungi wet-
ten keskellä / caiken sen tasaisen kedon cansa
17 Medban asti. Hesbon Gaupungemens /
jotca orwat sillä tasaisella kedolla / Dibon /
Bamoth / Baal ja Beth Baal Meon.
18 Jahza / Kedemoth / Mephaoth. Kiria-
19 thaim / Sibma / Zereth / Sahar laron
20 vuorilla. Ja Beth Peor / ne ojat Pis-
21 gan tykönä ja Beth Jesimoth. Ja caicki
lakeuden Gaupungit / ja coco Sihonin /
Amorrerein Guningan waldacunnan / joca
asui Hesbonis / jonga Moses löi / niñ myös
Midianein päämiehet Erwin / Rechemim /
Zurin / Hurin ja Reban / Sihonin Guning-
22 gan päämiehet / jotca maasa asuit. Ja Bi-
leamin Beorin pojan / sen noidan / jonga
Israelin lapset miecalla cuoliari löit / muita
23 tapettais. Ja Rubenin lasten raja oli Jor-
danin wirta. Tämä on Rubenin lasten pe-
rimys / heidän suguisans / Gaupungeisans
ja kylisäns.

Gadin.

24 **G**adin lasten sugulle / heidän sucucun-
25 **D**ains jälken andoi Moses. Että hei-
dän maans äret olit / Jaeser / ja caicki Gilea-
din Gaupungit / ja puoli Ammonin lasten
maata / Uroerin asti / joca on Rabbahn coh-
26 dalla. Ja Hesbonist Ramath Mizpen ja
Betonin asti / ja Mahanaimist Deberin
27 maan rajoin asti. Ja laros Betharamin
ja Beth Nimran / Sucothin ja Zaphonin /
joca jäi Sihonin Hesbonin Guningan wal-
dacunnasta / joiden raja oli Jordani Cine-
28 rethin meren ären asti / tällä puolella Jorda-
nin itän päin. Tämä on Gadin lasten pe-
rimys / heidän suguisans / Gaupungeisans
ja kylisäns.

Manassen.

29 **P**uolelle Manassen lasten sugulle hei-
dän sucucundains jälken andoi Mo-
30 ses : Että heidän maans rajat olit Maha-
naimist / coco Basan / coco Oggin Basanin
Guningan waldacunda / ja caicki Jairin ky-
lät / jotca orwat Basanis / nimittäin / cuusi-
31 kymmendä Gaupungita. Ja puolen Gilea-
di ja Ustarothi / Edrei / Oggin waldacun-
nan Gaupungit Basanis andoi hän Ma-
chirin Manassen pojan lapsille / se on toisel-

la puolelle Machirin lapsist / heidän sucu-
cundains jälken.

Tämä on se cuin Moses jaoi Moabin ke-
32 dolla / sillä puolen Jordanin Jerihon puo-
leen itän päin. Mutta Levit sucucunnal-
33 le / ei andanut Moses yhtän perimyst : sillä
HERa Israelin Jumala on heidän peri-
misensä / niñcuiñ hãñ heille sanonut oli.

XIV. LUCU.

Waan jacamisēs ei saa Levitāt yhtän perindosa /
waan monicahdat Gaupungit asuajens / ja Esu-
caupungit carjallens / v. 1. Caleb ano sitä maata cuin
HERa hänelle luwannut oli / v. 6. Ja saa perimdyens
Hebronin mätkylimens / v. 13.

Wälät orwat ne cuin Israelin lap-
set orwat perimiseri saanet Ga-
naan maalla / jonga heille jaoi
Pappi Eleazar / ja Josua Numin
poica / ja Israelin lasten sucucundain ylim-
mäiset Isät. Ja he jaoit sen heillens ar-
2 walla / niñcuiñ HERa oli käskeny Mo-
sexelle : puolelle kymmendä sucucunnalle.
Sillä Moses oli andanut puolelle colmatta
3 sucucunnalle perimysten tuolla puolen Jor-
danin. Mutta Levitaille ei hãñ andanut
yhtän perimystä heidän seasans. Sillä Jo-
4 sephin lasten oli cari sucucunda / Manasse ja
Ephraim : sentähden ei he Levitaille yhtän
osa andanet maacunnas / mutta Gaupungit
joisa he asuit / ja esicaupungit joisa heidän
carijans ja calins oleman piti. Niñcuiñ
5 HERa oli Mosexelle käskeny / niñ teit
Israelin lapset / ja jaoit maacunnan.

Silloin menit Judan lapset Josuan ty-
6 gö Gilgalis / ja Caleb Zephunnen poi-
ca Kenesiteri sanoi hänelle : sinä tiedät mitä
HERa sanoi Jumalan miehelle Mosixel-
le / minun ja sinun puolestas Gades Bar-
7 neas. Ja minä olin neljänkymmenen aja-
staicainen / cosca Moses HERan palvelia
minun lähetti Gades Barneast wacoiman
maata / ja minä sanoin hänelle jällens wa-
8 stauksen minun tundoni jälken. Mutta mi-
nun welien jotca minun cansan mennet olit /
saatit Ganssalle wapiserwaisen sydämen /
mutta minä seuraisin HERa minun Ju-
malatani uscolliset.

Ja Moses wannoit sinä päivänä / ja sa-
9 noi : se maa cuins jalgoillas olet astunut
päälle / on sinun ja sinun lastes perittäpä-
tjäncaickisest : ettäs HERa minun Juma-
latani uscollisest seurannut olet. Ja cadzo /
10

Josua ja
Eleazar
cupewat
maata ja
canaan.
A.M. 2500.
A. A. C.
1471.
Num. 33
54+

Levitāt
saawat
Gaupun-
git ja esu-
caupun-
git.
Num. 35
2:
Deut. 18:1.

Caleb ano
osans.
Num. 14
24+

Deut. 11:
24.
Supr. 1:3.

Syr. 46: 11.

Caleb saa ofarens. 2c. bronin. I. Macc. 2: 56. Iofu. 2: 1: 12.

11 **H**ERRA on andanut minun elä / nñncuin hän sanonut oli. Tämä on wqdes ajastaica widettäkymmendä / siittecuin HERRA näitä sanoi Moserelle / cosca Israeli waelsi corwes. Ja cadzo / minä olen tänäpäiwän wqssi yhderättäkymmendä ajastaica wanha. Ja olen vielä tänäpäiwän nijn wäferwä / cuin minä sinä päiwän olim / cosca Moses minun lähetti / nñncuin minun wäferwödeni oli sijnen aican / nijn on hän vielä nyt wahwa sotiman / käymän ulos ja sisälle.

12 Nijn anna siis minulle tämä wuori / josta HERRA oli sanonut sinä päiwänä: sillä sinä cuulit sen sijnen aican. Ja Enakim asuwaat siellä / ja owat suuret ja wahwat Caupungit. Jos HERRA on minun cansan / että minä ajaisin heidän pois / nñncuin HERRA on sanonut. Ja Josua sunais hänen / ja andoi Calebille Jephunnen pojalle Hebronin perimisxi. Sijtä oli Hebron Caleb in Jephunnen pojan sen Kenesiterin perimys / tähän päiwän asti: että hän on uscollisest seurannut HERRAN Israelin Jumalata. 15 Mutta Hebron cudzuttin muinaisen aican Kiriath Urba / joca oli suuri mies Enakim seas / ja maacunda lackais sotimast.

Wers. 15. Kiriath Urba) Urban Caupungin nimi on sijtä Hijdest Urbast.

X V. Lucu.

Judan lasten rajat lucretellan / v. 1. Caleb saa ofans Judan lasten seas / v. 13. Caleb anda Achnielille tyt. tärens Achsan emännäri / että hän woitti Kiriath Sepherin / v. 16. Sijtte lucretellan Judan Caupungit / v. 21. Judan lapset ei woi Jebuserejä aja pois / v. 63.

Judan lasten rajat. Num. 34: 3.

1 **J**udan lasten sugun arpa heidän huoneins jalken / oli Edomin maan raja Zinnin corwen puoleen / joca etelän puoleen on / lounan maan ärest. Nijn että heidän lounan maan rajans / oli suolameren ärestä / se on / sijtä lahdest joca mene etelän päin. Ja käy sieldä ylöspäin Arabijn / ja käy Zinnin läpidze / ja mene ylöspäin merestä Gades Barneaan / ja mene Hebronin läpidze / ja käy Adarin päin / ja noikkista hänen Garea ymbärins. Ja mene Azmonin läpidze / ja tule Egyptin wirtaan / nijn että sen maan rajan äri on meri. Tämä pitä oleman teille maan raja lounasen päin.

Egyptin oja.

Suola meri joca on cuoluteen meri.

5 Waan raja itän päin on suolainen meri Jordanin ären asti. Waan raja pohjan puoleen / on sijtä meren lahdest / joca on Jordanin wierellä. Ja

mene Beth Haglan tygö / ja wetä hänen pohjast Beth Araban puoleen / ja mene Rubenin pojan Bohenin kirwen tygö. Ja käy 7 Debirin tygö Achorin larost / ja pohjan puolelta Gilgalin päin / joca on Adumin yhdalla / joca etelän puoleen on ojan wieres / sijtte hän mene En Semeren weden tygö / ja mene Rogelin lahteen. Sijtte hän mene 8 Hinnamin pojan laron sen Jebuserin ohella joca asu lounan päin / se on Jerusalem / ja mene wuoren cuculan ylidze / joca on Hinnamin laron edes länden päin / Raphaimin laron ärelle / pohjan päin. Sijtte hän käy 9 sijtä wuoren cuculast Nephthoahn lahteen tygö / ja mene niden Caupungein tygö Ephronin wuoren Caupungein / ja kaända hänen Baalan päin / se on / Kiriath Yearim. Ja mene Baalast ymbärins länden päin Seirin wuoren tygö / ja mene ulos pohjan puolest Yearim wuoren wieridze / se on Ghesalon / ja tule Beth Semeren tygö / ja mene Thimnan läpidze. Ja tule Ecronin wieridze pohjan puolelle / ja wetä hänen Sichronin asti / ja mene Baalan wuoren ylidze / ja tule Jabne 11 lin ohidzen / että hänen ärens on meri.

Se maan raja länden päin on se suuri meri. Nämät owat Judan lasten maan rajat caicki ymbärins heidän suguisans.

13 **W**etta Calebille Jephunnen pojalle annettin hänen ofans Judan lasten secaa / nñncuin HERRA oli käskenny Josualle / nimittäin / Kiriath Urba Enakim Isän / se on Hebron. Ja Caleb ajoi sieldä pois colme Enakim poica / Cesain / Ahimanan ja Thalmain Enakim sikiät. Ja meni sieldä 14 Debirin asuwaisten tygö / waan Debir cudzuttin muinen Kiriath Sepher. Ja Caleb sanoi: joca lyö Kiriath Sepherin ja woitta sen / hänelle annan minä tyttäreni Achsan emännäri. Nijn woitti Achniel / Kenaren Caleb in welsjen poica / ja hän andoi tyttären Achsan hänelle emännäri.

Num. 1: 20.

Num. 14: 24.

Caleb näitä tyttären.

18 Ja cosca hän meni sisälle / oli hänelle newottu anoman peldo hänen Isaldans / ja hän astui Asin päälä alas / nijn sanoi Caleb hänelle: mikä sinun on? Hän sanoi: anna minulle sunaus / sillä sinä olet andanut minulle cuirwan maan / anna minulle myös lähteitä / nijn andoi hän hänelle lähteitä / sekä ylhäldä että alhalda. Tämä on Judan lasten sucucunnan perimys heidän sucuins jalken.

Ja

21 **J**udan lasten sugun Caupungit yh-
dest culmast nijn toiseen / Edomerein
maan rajain tykönä lomasen kásin olit ná-
22 mást: Capzeel / Eder / Jagur. Kina / Di-
23 mona / Adada. Kedes / Hazor / Jethnan.
24 Siph / Thelem / Bealoth.
25 Hazor Hadatha / Kirioth Hezron / se on
26 Hazor. Amam / Sema / Molada.
27 Hazar / Gadda / Hesmon / Beth Palet.
28 Hazar Sual / Beer Seba / Bis Jothia.
29 Baala / Jim / Azem. Eltolad / Chesil /
30 Harma. Ziclag / Madmanna / San San-
31 na. Lebaoth / Silhim / Ain / Rimon / se on
32 yhderán colmattakymmendá Caupungita /
kylinens.
33 Waan latialla oli Estoal / Zarea / Asna.
34 Sanoah / En Ganim / Zapuah / Enam.
35 Jarmuth / Adullam / Socho / Asecha. Saa-
36 raim / Adithaim / Gedera / Giderothaim / se
on neljatoistakymmendá Caupungita ja hei-
dán kyláns.
37 Zenan / Hadasa / Migdal Gad. Di-
38 lean / Mizpe / Jacthiel. Lachis / Baze-
39 cath / Eglon / Ghabon / Lahmam / Githlis.
40 Gederoth / Beth Dagon / Naema / Ma-
41 da / se on / cuusitoistakymmendá Caupungi-
ta / ja heidán kyláns.
42 Libna / Esher / Asna. Jephthah / Asna /
43 Nesib. Kegila / Absib / Maresa / se on yh-
44 derán Caupungita ja heidán kyláns. Ekron
tyttárinens ja kylinens. Ekronist meren
45 asti / caieci joca ulottu Asdodijn ja heidán ky-
46 láns. Asdod tyttárinens ja kylinens / Gasa
tyttárinens ja kylinens Egyptin weten asti /
47 ja se suuri meri on hänen rajans. Mutta
48 vuorella oli Samir / Jathir / Socho. Dan-
49 na / Kiriath Sanna / se on Debir. Anab /
50 Estemo / Anin. Gosen / Holon / Silo / se
51 on / yritoistakymmendá Caupungita ja hei-
dán kyláns.
52 Arab / Duma / Eshan.
53 Janum / Beth Zapuah / Apherca.
54 Humta / Kiriath Arba / se on Hebron /
55 Zior / se on yhderán Caupungita / ja heidán
kyláns. Maon / Carmel / Siph / Juta.
56 Jesreel / Jacdeam / Sanoah. Cain / Gibeá /
57 Thimna / kymmenen Caupungita ja heidán
58 kyláns. Halbul / Bethzur / Gedor. Ma-
59 rath / Beth Anoth / Elkecom / ne owat cuusi
60 Caupungita ja hei dán kyláns. Kiriath
Baal / se on Kiriath Jearim / Harabba /
cari Caupungita ja hei dán kyláns.

61 Mutta corwes oli Beth Araba / Mid-
din / Sechacha. Nabsan / ja suola Caupun-
62 gi / Engeddi / cuusi Caupungita ja heidán
kyláns.

63 Mutta Jebuserit asuit Jerusalemis / ja
Judan lapsit ei woinet heitá aja ulos. Ja
silloin jáit Jebuserit asuman Judan lasten
cansa Jerusalemis táhán páiwán asti.

Verf. 16. Ja Caleb sanot) Tämä on tapahtunut Josuan cuo-
leman jálten / cuin náhtáwá on / lud. 1: 12.

XVI. LUCU.

Josephin lasten / Ephraimin ja Manassen rajat ensin
Jaetan yhteisest / v. 1. Sitte Ephraimin lasten perin-
dö / v. 5. Cananerit jááwát asuman heidán seacaans Ga-
serijn / v. 10.

Josephin lasten arpa langeis Jor-
danist Jerihon páin / sen Jeri-
hon weden tygö / idástá nijn cor-
peen / joca mene Jerihost ylös /
Beth Elin máen cautta. Ja tule Beth-
Eliit Lusaan / ja mene Archi Atharothin ra-
jan lapidze. Ja anda idzens alas lánden
páin Japhletin rajan tygö / alemmaisen
Beth Horonin rajan asti / nijn Gaserijn / ja
sen ári on meren tykönä. Námát sáit Jose-
phin lapsit / Manasse ja Ephraim perin-
nóri.

Ephraimin lasten rajat heidán suguisans
ja perimisisans / idástá oli Atharoth Adar /
ylimmäisen Beth Horonin asti. Joca an-
da idzens lánden páin Mihmethathin tygö /
joca pohjaises on / siellä kaánda se hánens
itáán / sitá Caupungita wastan Thaenath
Silo / ja mene lánneest Janoaan. Ja tule
Janoasta Atharothijn ja Narathaan / ja
anda idzens Jeriho wastan / jamene Jor-
danijn. Zapuast mene hán lánden páin
Nahal Canaan / ja hänen árens on meres.

Tämä on Ephraimin lasten perimys hei-
dán suguisans. Ja caieci Ephraimin lasten
raja Caupungit kylinens / olit secaisin Ma-
nassen lasten perimises. Ja ei he ajanet
Canaanerejá pois jotea asuit Gaseris. Nijn
pysyit Cananerit Ephraimin seas táhán pái-
wán asti / ja tulit werolliseri.

Verf. 10. Cananerit) Nátá Cananerejá / nijn myös niscá
Gessuris ja Machatis / sillä puolen Jordanit Basanin tykönä /
Iosu. 13. sáástit Israelin lapsit / ja teit heitá werollisjri Zuma-
lan tástýá wastan / Exod. 34: 12. Deut. 7: 2. Joilda he sitte wie-
reldin epájumalan palweluxeen / ja tulit siureen wahingoon /
Iud. 2. cap. Asuit myös monda muuta heidán seasans / joita ei
ajettu pois / uijneuin Jebuserit Jerusalemis / Philisterit meren
tykönä / Cananerit ja Amorriterit / joista on kirjoitettu Duomarcin
kirjas / cap. 1. ja cap. 3.

David aja
Jebuserit
pois.

Josephin
lasten yhteis-
nen perin-
dö.

Ephrai-
min perin-
dö.

Cananerit
asuwat E-
phraimin
seas.
Iosu. 17: 12.

XVII. Lucu.

Manassen osa määrätän / v. 1. Zelaphehadin tyttä-
ren osa / v. 3. Josephin lapset walittawat ofans wa-
häiseri / v. 14. Josua wasta ja käste perata wuoren ja Ca-
nanerein Caupungit / v. 18.

Manassen
lasten osa.
Num. 26:
29.

Marpa langeis Manassen sugul-
le / Josephin esicoiselle / ja se lan-
geis Macherille Manassen esi-
coiselle Gileadin Isälle / sillä hän
oli jalo sotamies / sentähden sai hän Gilea-
din ja Basan. Muille Manassen lapsille
myös langeis arpa / nimittäin Abieserin lap-
sille / Helekin lapsille / Afrielin lapsille / Se-
chemin lapsille / Hepherin lapsille / ja Semi-
dan lapsille. Nämät ovat Manassen Jo-
sephin pojan lapset / jotka olit miehenpuolet
heidän suguisans.

Zelapheha-
din tyttä-
ret.
Num. 27:1.
Cap. 36: 2.

Mutta Zelaphehadilla / joca oli Hephe-
rin / joca oli Gileadin / joca oli Macherin
poica / Manassen poica / ei ollut yhtän poica /
mutta tyttärinä. Ja nämät ovat heidän
nimens: Mahala / Noa / Hagla / Milca /
Thirza. Ja he menit Papin Eleazarin / ja
Josuan Nunin pojan / ja ylimmäisten tygö /
ja sanoit: HERRA käski Moseren anda
meille perinnön meidän welheim secaa / nijn
hän andoi myös heille prinnön heidän Is-
säns welheim secaa / HERRAN käskyn
jälken.

Mutta Manasselle tuli kymmenen osa /
ilman Gileadin ja Basanin maata / tuolla
puolen Jordanin: Sillä Manassen tyttä-
ret sait perinnön poicans seas / ja Gileadin
maa oli annettu muille Manassen pojille.

Ja Manassen rajat olit Asserist Nubme-
thatin asti / Sechemin edes / ja mene ulos
oitian käden puoleen nihin asti / kuin asuit
En Tapuabs: Sillä Tapuahn maa tuli
Manassen puoleen / ja on Manassen maan
raja Ephraimin lapsin asti. Sütte tule hän
Nabal Canan asti / etelän päin wesi Cau-
pungeit / jotka Ephraimin omat ovat / Ma-
nassen Caupungitten seas. Mutta poh-
jan puolest Manassen rajat ovat ojan asti /
ja äri mereen. Sillä Ephraimin oma on e-
telän puolella / ja Manassen pohjan puolel-
la / nijn että meri on heidän rajans / ja ulottu
Asserin saacka pohjan puolest / ja Isascharin
asti idän puolest.

Nijn oli Manassella Isascharin ja Ass-
erin seas Beth Sean / ja hänen tyttären /
Zeblaam ja hänen tyttären / ja Dorin asu-

waiset tyttärinens / ja En Dorin asuwaiset
tyttärinens / ja Zhanachin asuwaiset tyttä-
rinens / Megiddon asuwaiset tyttärinens /
ja colmas osa Naphetist. Ja Manassen
lapset ei woinet aja niden Caupungein asu-
waisia ulos / waan Cananerit rupeisit asu-
man sinä maasa. Mutta süttecuin Israe-
lin lapset wahwistuit / teit he Cananerit
werolliseri / ja ei ajanet heitä pois.

Silloin puhuit Josephin lapset Josua-
le / ja sanoit: mixes minun enamba an-
danut / waan yhden arwan ja osan perinnö-
ri / ja minä olen cuitengin suuri Canssa / nijn-
cuin HERRA on minun suunnut? Nijn
Josua sanoit heille: ettäs olet suuri Can-
sa / nijn mene medzään ja perca siellä sinulles-
sia / Phereserein ja uljasten maalla / jos
Ephraimin wuori on sinulle ahtaimmari.

Nijn sanoit Josephin lapset hänelle: ei ne
wuoret meille tändy: sillä cautilla Canane-
reilla / jotka asuwat maan larois / ovat rau-
ta waunut / ja Beth Seanin asuwaisilla ja
hänen tyttärilläns / ja Jesreelin laros asu-
waisilla. Josua sanoit Josephin huonelle /
Ephraimille ja Manasselle: sinä olet suuri
Canssa / ja ettäs nijn suuri olet / ei sinulla
pidä oleman yri arpa. Mutta wuori pida
myös sinun omas oleman / josa medzä on /
siellä perca ymbärildäs / nijn on se sinun ar-
pas raja / coscas ajat Cananerit pois / joilla
rauta waunut ovat / ja ovat wäkwät.

XVIII. Lucu.

Odistruxen maja panna Siloon / v. 1. Josua soima
heidän hitaisuttans maan omistamises / v. 3. Lähettä
ja anda kirjoitta maan / v. 5. Hetta arpa Silos seidze-
men siucucunnan wälillä / v. 10. Luettellan Ben Jaminin
osa rajoinens ja Caupungeinens / v. 11.

A caicki Israelin lasten Canssa
wacoisit idzens Siloon / ja panit
seuracunnan majan / ja maa oli
heille annettu. Ja oli wielä seid-
zemen siucucunda Israelin lapsist / joi-
nen pe-
rindö ei ollut jaettu. Ja Josua sanoit Is-
raelin lapsille: cuinga caurwan te oletta nijn
joutilat / ettet te mene ja omista maata / jon-
ga HERRA teidän Isän Jumala teille on
andanut. Ottacat idzellen jocaidzesta si-
cucunnasta colme miestä / lähettärenne heitä /
menemän ja waeldaman maan läpidze / ja
ettäs kirjoitaisit sen heidän perimisens jäl-
ken / ja palajaisit minun tygöni.

Jacacat maa seidzemen osaan / Juda pi-

tä ole-

Josephin
lasten wa-
litus hei-
dän osa-
stans.

Josuan
wastaus.

Todistuksen
maja pan-
nan Si-
loon.

Josua an-
da kirjoitta
maan seid-
zemeen os-
saan.

Num. 13:
21.
Deut. 18:1.
Cap. 10:9.
Sup. 13:14.
Ezech. 44:
28.

Josua heittä
Arpa
Silos / su-
cucundain
välillä.
Benjami-
nin lasten
osa.

6 tä oleman hänen rajallans etelän puolella / ja Josephin huonen pitä oleman hänen rajallans pohjan puolella. Mutta teidän pitä kirjoittaman ne seidzemen maan osat / ja tuoman minun tygöni / niin minä heitän teidän arpan HERRAN meidän Jumalan edes.

7 Sillä Levitaille ei ole yhtään osa teidän seasan / waan HERRAN Pappius on heidän perimisens. Mutta Gad ja Ruben / ja puoli Manassen suucunda otit heidän osans / tuolla puolen Jordanin idäisellä puolella / jonga Moses Herran palwelia andoi heille.

8 Silloin nousit ne miehet ja lärit maacaan / ja Josua käski heitä / cosca he tahdoit mennä kirjoittaman maata / ja sanoit: waadacat maan läpidze ja kirjoittacat se / ja tulcat jällens minun tygöni / ja minä heitän teidän arpan HERRAN edes Silos. Niin lärit miehet ja waelst maan läpidze / ja kirjoitit sen kirjaan / seidzemeen osaan / Caupungein jälken / ja tulit Siloon / Josuan tygö leirtyn.

9 Silloin heitti Josua Silos arwan heille / HERRAN edes / ja jacoit siinä maan Israelin lasten waibhella / jocaidzelle heidän osans.

10 **J**A Ben Jaminin lasten suucunnan arpa langeis heidän suucundains jälken / ja heidän arpans raja oli Judan ja Josephin lasten waibhella. Ja heidän rajans oli pohjan culmalla Jordanin puoles ja mene ylös kassin Jeri:zon wiertä myöden pohjan puolest / ja laske wuorelle länden päin / ja loppu Bethawenin corpeen. Ja juore siellä Lusan tygö / Lusan wiertä myöden lounasen päin / se on BethEl / ja laske Atharoth Adarin tygö mäen ohes etelän päin / alemmaisena BethHoronin ohes. Sitten laske ja käändä idzens ymbärins lännen puoleen meren kassin / siitä mäestä BethHoronin edes meren päin / ja loppu Kiriath Baalin tykänä / se on Kiriath Jearim Judan lasten Caupungi. Tämä on lännen puoliainen culma.

15 Mutta lounan puoliainen culma on Kiriath Jearimist / ja loppu lännen puoleen / ja tule Nephthoahn lähten tygö. Ja laske mäen lopust Hinnonin lasten laron edes / joca on Raphaimin laron pohjan puoles / ja laske Hinnonin laron läpidze Jebuserin wieres etelän päin / ja laske Rogelin lähteseen. Ja anda idzens pohjast / ja juore En Semeren tygö / ja juore Gelilothin tygö / jotca owat ylhällä Adumin puoles / ja laske

18 Bohanin / Rubenin posan kirwen tygö. Ja

mene sen tasaisen kedon wiertä myöden / joca on pohjan päin / ja laske tasaiselle kedolle. Ja mene sitä wiertä myöden Beth Haglan ohest / joca on pohjan päin / ja loppu siitä suolaisen meren lahdest pohjan päin / lounan puolella Jordania. Tämä on lounan puoliainen raja.

19 Mutta idän puoliainen culma pitä Jordanin loppuman. Tämä on Ben Jaminin lasten perindö heidän rajoisans ymbärins heidän suucunnisans.

20 **M**utta nämät owat Ben Jaminin lasten suucunnan Caupungit heidän suucunnisans: Jeriho / Beth Hagla / Emek Kezi. BethAraba / Zemaraim / BethEl / Arwin / Bara / Aphra. CapharAmonai / Dphni / Gaba. Nämät owat ne caritoista kymmendä Caupungita / kylinens.

21 Gibeon / Rama / Beeroth.

22 Mizpe / Caphira / Mosa.

23 Kefem / Tirpeel / Thareala.

24 Zela / Eleph / ja Jebusi / se on Jerusalem / Gibeath Kiriath. Neljätoistakymmendä Caupungita / kylinens. Tämä on Ben Jaminin lasten perimys heidän suucunnisans.

XIX. Lucu.

Simeonin / Sebulonin / Isascharin / Asserin / Nephthalia ja Danin / idzeungin osa kirjoitetaan / v. 1. Josua saa osarens Timnathin Serahn Ephramin wuorella / joca hän anoikin / v. 49.

SEnjälken langeis toinen arpa Simeonin lasten suucunnalle / heidän suucunns jälken / ja heidän perindöns oli kessellä Judan lasten perimystä. Ja heidän perittäwärems tuli BeerSeba / Seba / Molada. Hazar Sual / Bala / Azem. Eltholad / Bethul / Harma. Ziclag / Beth Marcaboth / Hazar Sussa. BethLebaoth / Caruben / ne owat colmetoistakymmendä Caupungita ja heidän kyläns. Ain / Rimon / Ether / Ufan / ne owat neljä Caupungita kylinens. Sitten myös caiki kylät / cuin ymbärins näitä Caupungeita owat / aina Baalathin / Beerin / Ramathin / etelän puoleen. Tämä on Simeonin lasten suucunnan perimys heidän suucunnisans: Sillä Simeonin lasten perimys on kessellä Judan lasten osa / ja että Judan lasten periminen oli suurempi / sentähden pereit Simeonin lapset osan kessellä heidän perindötäns.

10 **S**almas arpa langeis Sebulonin lasten suucunnalle / heidän suucunns jälken:

Jerusalem
tule Ben
Jaminiin
osast.

Simeonin
lasten osa.

Sebulonin.

1 Ja heidän perimisens oli Saridin asti. Ja
 astu lännen puoleen Marealaan / ja ulottu
 Dabafethyn / ja siihen ojaan joca juore Jac-
 12 nean ohidzen. Ja kääntä Saridist itän
 päin / Gifloth Thaborin rajan saaden / ja
 13 mene Dabrathyn / ja ulottu Japhiaan. Ja
 mene siellä itän päin läpidze Githan / He-
 pherin / Jthan / Gagin / ja loppu Kimonin
 14 Mithoarin ja Neaan. Ja juoreymbärins
 pohjan puolen Nathonin päin / ja loppu
 15 JepthaElin lagoon. Catath / Nahalal /
 Simron / Jedeala ja Bethlehem. Ne ovat
 caritoistakymmendä Gaupungita ja heidän
 16 kyläns. Tämä on Sebulonin lasten sucu-
 cunnan perimys heidän suguisans. Ja nä-
 mat ovat heidän Gaupungins ja kyläns.
 17 Neliäs arpa langeis Jfascharin lapsille /
 18 heidän sucuins jälken. Ja heidän rajans
 19 oli Jesreel / Ghesulloth / Sinem. Hapha-
 20 raim / Sion / Anaharath. Rabbith / Rife-
 21 on / Abek. Kemeth / EnGannim / Enhad-
 22 da / Beth Phazez. Ja ulottu Thaborin /
 Sabazimaan / Beth Semereen / ja hänen
 loppuns ovat Jordanin tykönä / cuusitoista-
 23 kymmendä Gaupungita kylinens. Tämä
 on Jfascharin lasten sucucunnan perimys /
 Gaupungit ja kylät heidän suguisans.
 24 Wides arpa langeis Afferin lasten su-
 cucunnalle / heidän sucucunnans.
 25 Ja heidän rajans oli Helcah / Hali / Be-
 26 then / Absaph. Alla Melech / Almead / Mi-
 seal / ja ulottu Carmelin meren tygö / ja Si-
 27 hor Libnathyn. Ja kääntä itän kassin Beth-
 Dagonia vastaan / ja ulottu Sebulonin / ja
 Jephthabelin lagoon pohjan puoleen / Beth-
 28 Emekyn / Negielyn / ja loppu Gabulin tykö-
 nä wasemalla puolella. Ja Ebronin / Re-
 29 hobyn / Hamonin / Kanaan aina siihen isoin
 Sidonin. Ja kääntä Kanaan puoleen /
 aina siihen wahwan Gaupungin Zorin / ja
 palaja Hossan päin / ja loppu meren tykönä
 30 nuora myöden Achsibin tygö. Rima / Alphel /
 Rehob / caricolmattakymmendä Gaupun-
 31 gita kylinens. Tämä on Afferin lasten sucu-
 cunnan perimys heidän suguisans / Gau-
 pungit ja kylät.
 32 Eudes arpa langeis Nephthalin lapsille
 33 heidän suguisans. Ja heidän rajans
 oli Heleph / Elon / Zananim läpidze / Adami /
 Neteb / JobneEl / Lacumin asti / ja loppu
 34 Jordanin. Ja kääntä lännen puoleen /
 Almoth Thaborin tygö / ja tule siellä haman

Jfascharin.

Afferin.

Nephthalin.

Hucolin ja ulottu etelästä Sabulonin / ja län-
 nest Afferin / Judan asti Jordanin tygö idän
 puoleen. Ja hänellä ovat wahwat Gau- 35
 pungit / Sidim / Zer / Hamath / Kacath /
 36 Ginnareth. Adama / Rama / Hazor.
 37 Kedes / Edrei / Enhazor.
 38 Jereon / MigdalEl / Harem / Beth-
 Anath / Beth Sames / yhderäntoistakym-
 mendä Gaupungita kylinens. Tämä on 39
 Nephthalin lasten sucucunnan perimys hei-
 dän suguisans / Gaupungit ja kylät.
 40 S Eudemes arpa langeis Danin lasten
 41 sugulle heidän suguisans. Ja raja hei-
 dän perimiseftäns oli Sarea / Estaol / Jrsa-
 42 mes. Saalabin / Ajalon / Jethla.
 43 Elon / Timnatha / Ecron.
 44 Eltheke / Gibethon / Baalath.
 45 Jehud / Bne Barae / Gat Kimon.
 46 Mejarcon / Racon sen rajan cansa Ja-
 47 phoa vastaan. Ja siellä loppu Danin la-
 sten raja / ja Danin lapset nousit ja sodeit
 48 Lesemi vastaan / ja voitit sen ja löit miecan
 terällä / omistit sen ja asuit sinä / ja cudzuit
 sen Dan heidän Jsäns nimeldä. Tämä on
 Danin lasten sucucunnan perindö / heidän
 suguisans / Gaupungit ja kylät.
 49 Ja koska he olit lacannet jacamast maata
 50 Jrajoinens / annoit Jsraelin lapset Jo-
 sualle Numin pojalle perinnön heidän sea-
 sans. Ja annoit hänelle HERran käskyn
 51 jälken sen Gaupungin jota hän anoi / joca
 oli Timnath Serah Ephraimin ruorella /
 siellä hän rakensi Gaupungin / ja asui sinä.
 52 Amat ovat ne perimiset / jotta Pappi
 Eleazar / ja Josua Numin poica / ja y-
 limmäiset Jsista sucuin seasta arwalla jagoit
 Jsraelin lapsille Silos Herxan edes / seu-
 racunnan majan owen tykönä / ja niin lope-
 tit maan jacamisen.
 53 Vers. 1. Judan lasten perimistä) Jacob Patriarchan sanan
 jälken / Gen. 49: 7. Minä eroitan heidän Jacobin ja hajotan
 heidän Jsraelin.

Danin.

Josuan perindö.

Wapat Gaupungit waltran. Num. 35: 11. Deut. 19: 12.

X X. Lucu.

54 Herra käste eroitta muutamit wapat Gaupungit /
 Gniden paeta / jotta tapaturmast jongun cuoliari löi-
 55 sit / v. 1. ja pyhited sitä warent cunsi Gaupungita / v. 7.
 56 A HERra puhui Josualle / ja
 57 W asettacat teidän seasan muutamit
 58 ta wapaita Gaupungeita / joista
 59 minä teille puhuin Moseren cautta. Että
 60 sinne sais paeta miehentappaja / joca jongun
 löy tapaturmast ja tietämät / että he teidän
 61 seasan olisit wapat weren costajalda. Ja jo-
 62 ca jo-

ca johonguun niistä Caupungeista pakene / hänen pitä seisonan ulkona Caupungin portin edes / ja juttuleman wanhinden edes hänen syyns / niin pitä heidän ottaman hänen Caupungijn heidän tygöns / ja andaman hänelle sia / asuarens heidän tyhönäns.

5 Ja koska werencostaja aja händä taca / ei heidän pidä andaman miehentappajata hänen käsijns / että hän tapaturmast ja tietämät löi hänen lähimmäisens / ja ei ollut ennen waino hänen wälilläns. Niin asucan hän siinä Caupungis / sihenasti cuin hän seisio cocouren oikeuden edes / ylimmäisen Papin cuoleman asti / joca sihen aican on / sijtte pitä miehentappajan palajaman Caupungijns ja huoneseens / Caupungijn josta hän ennen pakeni.

7 Niin he pyhitit Kederen Galileas Nephthalin wuorella / ja Sechem Ephraimin wuorella ja Kiriath Arban / se on Hebron / Judan wuorella. Ja tuolla puolen Jordanin / cusa Jeriho on itän päin / annoit he Beserin corwes lafiolla kedolla / Rubenin sucucunnasta / ja Ramothin Gileadis / Gadin sucucunnasta / ja Golanin Basanis Manassen sucucunnasta.

9 Nämät olit ne Caupungit / jotca asetettin caikille Israelin lapsille / ja muicalaisille / jotca heidän seasans asuit / että sinne piti pakeneman / joca jongun tapaturmast löi / ettei hän cuolis werencostajan käden cautta / sihenasti että hän seisois cocouren edes.

XXI. Luku.

Papit Lewin siugusta anowat Caupungeit asuarens Israelin lapsilla / v. 1. Heille annetan cahderanwis dettäkymmendä Caupungita esicaupungeinens / muiden Israelin sucucundain seas / v. 41. Israelin lapset asuwar maasa rauhas / v. 44.

1 **W**äin menie ylimmäiset Isät Lewitain seast / Papin Eleazarin / ja Josuan Numin posjan eteen / ja ylimmäisten Isain eteen / Israelin lasten sucuin seast. Ja puhuttelit heitä Silos Canaan maalla / ja sanoit : Hexra kästi Moseren cautta anda meille Caupungeita asuarem / ja esicaupungeita meidän cauttallem. Niin annoit Israelin lapset Lewitaille heidän perinnöstäns Hexran käskyn jälken / nämät Caupungit esicaupungeinens.

4 Ja arpa langeis Cahatiteren sucucunnalle / ja Papin Aaronin lapset Lewitaista

sait colmetoistakymmendä Caupungita arwalla / Judan sucucunnalda / Simeonin sucucunnalda / ja Ben Jaminin sucucunnalda. Waan muille Cahathin lapsille tuli siitä siugusta kymmenen Caupungita arwalla / Ephraimin sucucunnalda / Danin sucucunnalda / ja puolelda Manassen sucucunnalda.

6 Gersonin lapsille tuli colmetoistakymmendä Caupungita arwalla Isascharin sucucunnalda / Isserin sucucunnalda / Nephthalin sucucunnalda / ja puolelda Manassen sucucunnalda Basanis.

7 Merarin lapset sait caritoistakymmendä Caupungita Rubenin sucucunnalda / Gadin sucucunnalda / ja Zebulonin sucucunnalda.

8 **J**A niin annoit Israelin lapset Lewitaille arwalla nämät Caupungit esicaupungeinens / cuin Hexra Moseren cautta käskentyt oli.

9 Judan lasten sucucunnalda / ja Simeonin lasten sucucunnalda annettiin nämät Caupungit / jotca he nimitit heidän nimeldäns. Aaronin laasille Cahatiteren siugusta Lewin pojista : sillä ensimmäinen arpa oli heidän. Niin annoit he heille Kiriath Arban / joca Enakim Isain oli / se on Hebron Judan wuorella / ymbäristölda esicaupungeinens. Waan Caupungin pellon kholinens / annoit he Salebille Jephunnen pojalle perinnöri.

13 Niin annoit he Papin Aaronin lapsille miehentappaitten wapan Caupungin Hebronin esicaupungeinens / ja Libnan esicaupungeinens. Jathirin esicaupungeinens ja Estmoan esicaupungeinens. Holonin esicaupungeinens ja Debirin esicaupungeinens. Ain esicaupungeinens / Jutan esicaupungeinens / Beth Semeren esicaupungeinens / yhderän Caupungita rahdelda sucucunnalda. Ben Jaminin sucucunnalda annoit he neljä Caupungita / Gibeonin esicaupungeinens ja Geban esicaupungeinens. Anatothin esicaupungeinens / ja Allmonin esicaupungeinens. Niin että caikti Papin Aaronin lasten Caupungit olit colmetoistakymmendä esicaupungeinens.

20 Waan muut Cahathin lasten sucucunnat Lewitaista / sait neljä Caupungita heidän arwallans Ephraimin sucucunnalda. Ja he annoit heille miehentappaitten wapan Caupungit

Caupungit wälitan. Deut. 4:43.

Lewitait a nowat Caupungeit. Num. 35:1.

1. Par. 6:54

Iosu. 14:13.

22 punnin / Sechemin esicaupungeinens E
 phraimin vuorella / ja Gezerin esicaupun-
 23 geinens. Ribzaimin esicaupungeinens ja
 BethHoronin esicaupungeinens. Danin
 sucucunnalda neljä Caupungita / Eltheken
 esicaupungeinens ja Gibton esicaupungei-
 24 nens. Usalonin esicaupungeinens ja Gath
 25 Rimonin esicaupungeinens. Puolelta
 Manassen sucucunnalda cari Caupungita /
 Zhaenakin esicaupungeinens ja GathRi-
 26 monin esicaupungeinens. Nijn että caikein
 muiden Cahatin lasten sucucunnan Cau-
 pungeit olit kymmenen esicaupungeinens.
 27 Gersonin lasten Lewitain sugusta annet-
 tin puolelta Manassen sucucunnalda / cari
 Caupungita / miehentappaitten wapa Cau-
 28 pungi / Golan Basanis esicaupungeinens /
 ja Beest-Hera esicaupungeinens. Isascha-
 rin lasten sucucunnalda neljä Caupungita /
 29 Kision esicaupungeinens / ja Dabrath esi-
 caupungeinens. Jarmuth esicaupungei-
 30 nens / ja EnGannim esicaupungeinens. As-
 serin sucucunnalda neljä Caupungita / Mi-
 seal esicaupungeinens / ja Abdon esicaupun-
 31 geinens. Helcath esicaupungeinens ja Re-
 32 hob esicaupungeinens. Nephthalin sucu-
 cunnalda colme Caupungita / miehentap-
 paitten wapa Caupungi Kedes Galileas
 esicaupunginens / Hamoth Dor esicaupun-
 33 ginens / Carthan esicaupunginens. Nijn
 että caicki Gersoniterin sucucunnan Cau-
 pungit olit colmetoistakymmendä esicau-
 pungeinens.
 34 Merarin lapsille nijlle toisille Lewitaille
 annettiin Sebulonin sucucunnalda / neljä
 35 Caupungita / Jaacneam esicaupunginens ja
 36 Cartha esicaupunginens. Dimna esicau-
 punginens ja Nahalal esicaupunginens. Ru-
 benin sucucunnalda neljä Caupungita / Be-
 zer esicaupunginens ja Jahza esicaupungi-
 37 nens. Kedemoth esicaupunginens ja Me-
 38 phaath esicaupunginens. Gadin sucucun-
 naldaneljä Caupungita / miehentappaitten
 wapa Caupungi / Ramoth Gileadis esicau-
 punginens ja Mahanaim esicaupunginens.
 39 Hesbon esicaupunginens ja Jaeser esicau-
 40 punginens. Nijn että caicki toisten Lewi-
 tain Merarin lasten Caupungit / heidän su-
 gusans / arpans jälken / olit caritoistakym-
 41 mendä. Caicki Lewitain Caupungit Israe-
 lin lasten perinnön seas olit cahdexas wj-
 42 dettakymmendä esicaupungeinens. Ja idze-

cullakin Caupungilla oli hänen esicaupun-
 gins ymbäristölläns / nijn yhdellä cuin toi-
 sellatin.

43 **J**U nijn annoi HERRA Israelin lapsille
 Caiken sen maan / jonga hän wannoi
 heidän Isillens andarens / ja he omistit sen ja
 asuit siinä.

44 Ja HERRA andoi heille lewon / caikella
 heidän ymbäristölläns / nijn cuin hän wan-
 noi heidän Isillens / ja ei nyikän heidän wi-
 holisistans seisonut heitä wastan / waan caicki
 he andoi hän heidän käsins. Ja ei puuttu-
 45 nut mitän caikest siitä hywydest cuin HERRA
 lupais Israelin huonelle / waan caicki ta-
 pahdui.

Vers. 4. Aaronin lapset Lewitin pojat olit Gerson / Cahath
 ja Merari / jonga tähden Lewitit jaettiin colmeri sucucunnari /
 1. Par. 6: 1. Mutta Aaron oli Cahathiteristä.

XXII. LUCU.

ISraelin lepoon tuldua / cudzu Jofua Rubeniterit /
 Gaditerit ja puolen Manassen sucucunda: neuwo
 heitä ettei he luopuis HERRASTA. Suuna heitä ja anda
 heidän mennä cotians / v. 1. He ratendawat Jordanin
 tygö suuren Altarin / v. 10. Cosca myyt sen cuulewat /
 menewät he heidän peräsäns sotajoucolta / luulten heidän
 uhrawan epäjumalille / v. 11. Waan cosca he cuultit hei-
 dän wastarens / menit he jälkens coria / v. 21.

Silloin cudzui Jofua tygöns Ru-
 beniterit / Gaditerit / ja puolen
 2 Manassen sucucunda. Ja sanoi
 heille: te piditte caicki cuin Mo-
 ses HERRAN palwelia teille käsiti / ja oletta
 cuullet minun änemi / caikisa cuin minä olen
 teille käskenyt. Et te hyljännet teidän wel-
 3 jejän isoin aican tähän päivän asti / ja te pi-
 ditte HERRAN teidän Jumalan käsityn.
 4 Että HERRA teidän Jumalan on andanut
 teidän weljein tulla lepoon / nijn cuin hän sa-
 noi heille: palaitcat siis nyt ja mengät teidän
 majoin teidän perindömaahan / jonga Mo-
 ses HERRAN palwelia andoi teille tuolla
 puolen Jordanin.

5 Niin astans ottacat wisust waari / että te
 teette sen käsityn ja lain jälken / cuin Moses
 HERRAN palwelia on teille käskenyt / että te
 racastaisitte HERRA teidän Jumalatan / ja
 waellaisitte caikis hänen teisäns / ja pidäisit-
 te hänen käsityns ja rippuisitte hänen kynni:
 ja palwelcat händä caikesta teidän sydäme-
 6 stän / ja caikesta teidän sielustan. Nijn Jo-
 sua sumais heitä / ja andoi mennä heidän / ja
 he menit heidän majoins.

7 **M**Anassen puolelle sucucunnalle on Mo-
 ses andanut Basanis / toiselle puolelle
 andoi

andoi Josua heidän welheins keskellä / tällä puolen Jordanita länden päin. Ja koska hän andoi heidän käyda majoins / ja sumais heitä / Sanoi hän heille: te tuletta cotia suurella saalilla teidän majoin / suurella carjalaumalla / hopyalla / cullalla / wastella / raudalla / ja waatteilla / nijn jacacat teidän wihamiesten saalis teidän welheim cansa.

9 Ja nijn palaisit Rubeniterit ja Gaditerit ja puoli Manassen sucucunda / ja menit pois Israelin lasten tykö Silost / joca Ganaan maalla on / menemän Gileadin maahan heidän perindömaahans / jonga he olit perinet HERRAN käskyn jälken Mozeren cautta.

10 Ja koska he tulit Jordanin rajoille / jotca Ganaan maasa owat / rakensit Rubeniterit / Gaditerit / ja puoli Manassen sucucunda lähes Jordanit jalon suuren Altarin.

11 Ja koska Israelin lapsit cuulit sanottawan: cadzo / Rubenin lapsit / Gadin lapsit / ja puoli Manassen sucucunda owat rakendaneet Altarin Ganaan maata wastan / lähes Jordanin rajoja Israelin lasten puolelle.

12 Cocounsit caieki Ganssa Silos menemän sotajoucolla sotiman heitä wastan. Ja lähetti heidän tygöns Gileadin maahan Pinehan

14 Pappin Eleazarin pojan. Ja hänen cansans kymmenen ylimmäistä Päämiestä heidän Isäns huoneista / jocaidzest Israelin sucucunnast yhden.

15 Ja koska he tulit heidän tygöns Gileadin maahan / puhuit he heidän cansans / ja sanoit: Näin caieki HERRAN Ganssa käski teille sanoa / mixi te nijn syndi teette Israelin Jumalata wastan / ja käännätte idzen tänäpäiwän HERRASTA pois / rakendain idzelen Altarin / ja luopuen HERRASTA.

17 Eikö meillä ole kyllä Peorin pahast tegost? josta en me wiela tänäpäiwän puhjat ole / ja rangastus tuli HERRAN Ganssan ylidze. Ja te käännätte idzen tänäpäiwän HERRASTA pois / ja olette tänäpäiwän langennet HERRASTA pois / nijn että hän tänäpäiwän taieka huomen / wihaustu caiken Israelin cocouren päälle. Jos te luuletta että teidän perindömaan on saastainen / nijn tulcat tänne ylidze HERRAN maahan / josa hänen majans on / ja otta cat perindö meidän seasam / ja älkät langetco HERRASTA pois / ja meistä / rakendain teillen Altarin / paidzi meidän HERRAN Jumalam Altarita. Eikö Niehan Serachin poica

19 tehnyt syndiä kirotus / ja HERRAN wiha

tuli coco Israelin Ganssan ylidze / ja ei hän yrinäns hukunut hänen pahän tecons tähden?

21 **M**In wastaisit Rubenin ja Gadin lapsit / ja se puoli Manassen sucucunda / ja sanoit Israelin tuhänden päämiehille: HERRA se wäkerwä Jumala / HERRA se wäkerwä Jumala tietä sen / ja Israel myös idze tietä / jos me olemma langennet pois ja syndiä tehnet HERRA wastan / nijn älkän auttaco hän meitä tänäpäiwän. Ja jos me olemma Altarin sentähden rakendanet / käändärem meitäm HERRASTA pois / uhra tarem sen päälle polttouhria ja ruocauhria / taieka tehdärem HERRALLE kytosuhria sen päälle / nijn edzikon sitä HERRA. Ja jos en me paljo enämmän ole sitä tehnet sen asian pelgon tähden / sanoden: tänäpäin taieka huomen mahsta teidän lapsen sanoa meidän lapsillem: mitä teidän on tekemist HERRAN Israelin Jumalan cansa. HERRA on pannut Jordanin rajamaari meidän ja teidän wälillem. Rubenin ja Gadin lapsit / ei ole teillä yhtän osa HERRASTA / ja nijn teidän lapsen saattawat pois meidän lapsen HERRA pelkämäst. Sentähden me sanotimme: rakendacam meillem Altari / ei uhrixi eli polttouhrixi / Mutta todistuxeri meidän ja teidän waihellam / ja meidän sucum / tehdärem palwelusta HERRAN edes / meidän polttouhriillam / kytosuhriillam ja muilla uhreillam / ja teidän lapsen ei tarwidze tänäpäin taieka huomena sanoman meidän lapsillem: ei ole teillä yhtän osa HERRASTA.

25 Waan koska he nijn sanowat meille / taieka meidän lapsillem tästedes: nijn he taitawat sanoa: cadzocat wertausta HERRAN Altarin / jotca meidän wanhembam tehnet owat / ei uhrixi taieka polttouhrixi / mutta todistuxeri teidän ja meidän waihellam. Pois se meistä / että me langem HERRASTA pois / nijn että me tänäpäiwän käännym hänenstä pois / ja rakennam Altarin polttouhrixi / ruocauhrixi ja muuri uhrixi / paidzi HERRAN meidän Jumalam Altarita / joca seisjo hänen majans edes.

30 **E**osca Pinehas Pappi ja Ganssan ylimmäiset ja päämiehet Israelin tuhänden seas / jotca olit hänen cansans / cuulit nämät sanat / cuin Rubenin / Gadin ja Manassen sugun lapsit sanoit / kelpais se heille sangen hywin. Ja Pinehas Pappi Eleazarin

Rubeniterit
riten wot
stans.

Israel pala
cotians.

Rubeniterit
rit rakenda
wat Altari
nin Jordani
nin tygö.

Israel me
ne Rubeni
teritten pe
tän.

Num. 25:3.

Iosu. 7: 1.
1. Par. 2:7.

poica fanoi Rubenin / Gadin ja Manassen lapsille: tänäpäni ymmärsin me HERRAN olevan meidän cansam / ettet te syndi tehnet tämän tegon cansa HERRA vastaan. Nyt te vapahditta Israelin lapset HERRAN kädest.

32 Nyn meni Pinehas Papin Eleazarin poica / ja ylimmäiset Gileadin maalda Rubenin ja Gadin lasten tykö Canaan maahan jällens Israelin lasten tygö / ja sanoi sen heille. Nyn se kelpais hywin Israelin lapsille / ja he cumioitit Israelin lasten Jumalata / ja ei enämbi sanonet / että he tahdoit sinne mennä heitä vastaan sotawaen cansa maata härvittämän / josa Rubenin ja Gadin lapset asuit. Ja Rubenin ja Gadin lapset cudzuit sen Altarin / että se olis todistureri meidän välilläm / ja että HERRA on Jumala.

Verf. 30. Kelpais se heille / Tämä Altari ei ratettu uhrin / polttouhrin eli jongun epäjumalan palveluren tähdeis / waan se oli HERRAN Altarin awistus ja todistus. että he Israelitain cansa Jumalan palvelures yrmitelset olit / ja palvelit ohtä Jumalata heidän cansans. Sentähden ei ollut tämä heidän aiwoitus reus Jumalan tästhyä vastaan. Nyn me myös pitätäm Christuren ja pyhän curwat meidän seura cumisam / etten me niistä rucoile / eli wäärin täptä epäjumalan palvelurexi / Exod. 20. Iosu. 4:9. 20.

XXIII. Lucu.

Josua cudzu Israelin wähdä ennen hänen cuolema. Trans cocon / ja muistutta heille Jumalan hywät tegot / v. 1. Neuwo heitä pitämän Jumalan tästhyä / v. 6. Ettei he secoitais heidän Canaanerein cansa / eikä palvelis heidän jumalittans / v. 7. Nyn olis Jumala siunawa heitä ja andawa menesthyen / v. 9. Waan jos he heithin secandurwat / niin Jumala on hucuttawa heidän sildä hywäldä maalda / v. 12.

1 **N**ä pitkän ajan peräst / cosea HERRA oli andanut Israelin tulla lepoon mailla wiholifildans / jotea heidän ymbärilläns olit / Ja Josua joi oli wanha ja hywään ikään joutunut: Cudzui hän coco Israelin tygöns / heidän wanhimmans / päämiehens / duomarins ja esimiehens / sanoden heille: minä olen jo wanha ja hywään ikään tullut. Ja te oletta nähnet caicki jotea HERRA teidän Jumalan on tehnyt caikelle tälle Canssalle teidän edestän: sillä HERRA teidän Jumalan idze sodei teidän edestän. Gadzocat / minä olen jakanut teille ne Canssat arwalla / jotea wielä jäljellä owat / jocaidzelle suucumalle oman perinnöns jälken / hamast Jordanist ja caikens Canssan jonga minä härwitin / sihen suuren meren asti auringon lastemisen päin. Ja HERRA teidän Jumalan syörä ulos ne

teidän edestän / ja aja ulos teidän edestän / nijn että te omistatte heidän maans / nijn cuin HERRA teidän Jumalan teille sanonut oli.

Nyn wahwistucat jalost pitämän / ja tekemän caicki cuin on kirjoitettu Moseren lakiraamatus / nijn ettet te siitä harbais / oikialle eli wasemalle puolelle. Nyn ettet te tulis näiden jäänyitten Canssain seccaan / ja ettet te mielen johdatais eli wannois heidän jumalans nimen cautta / eikä myös palvelis elicä rucoilis heitä. Mutta wahwast rippucat HERRAS teidän Jumalasan kynni / nijn cuin te myös tähän päivän asti tehnet oletta. Ja nijn HERRA aja teidän edestän suuren ja wakewän Canssan ulos / nijn cuin ei yriskän ole seisonut teitä vastaan tähän päivän asti. Yri teistä aja tuhatta taca: sillä HERRA teidän Jumalan soti teidän edestän / nijn cuin hän teille sanonut oli. Sentähden ottacat wisust waari teidän sielustan / että te pidätte rackana HERRAN teidän Jumalan.

12 **M**utta jos te käännätte teidän pois / ja pidätte teidän jäänyitten Canssain tygö / ja yhdistätte teidän naimises heidän cansans / nijn että te tuletta heidän / ja he teidän seccaan: Nyn tietkät / ettei HERRA teidän Jumalan enämbi tätä Canssa teidän edestän aja ulos / mutta he tulerwat teille pahennurexi ja paulaxi / ja ruoscari teidän kolken päälle / ja oriantappuraxi teidän silmillen / sihenasti / että hän teitä hucutta siitä hywästä maasta / jonga HERRA teidän Jumalan teille andanut oli.

Gadzo / minä waellan tänäpäni caiken mailman tien / ja teidän pitä tietämän caikesta teidän sydämeštän / ja caikesta teidän sielustan / ettei yhtän sana ole jäänyt tacaperin siitä hywydest / jonga HERRA teidän Jumalan teille luvannut oli / mutta caicki on tapahnut teille / ja ei mitän jäänyt tacaperin. Nijn cuin caicki se hywä on tullut / jonga HERRA teidän Jumalan teille sanonut oli / nijn HERRA myös anda tulla teidän ylidzen caiken pahuden / sihenasti että hän cadotta teidän siitä hywästä maasta / jonga HERRA teidän Jumalan teille andanut oli. Jos te HERRAN teidän Jumalan luyton käynte ylidze / jonga hän teille täskennyt oli / menette ja palwolette wieraita jumalita / ja heitä rucoilette / nijn HERRAN wiha julmi-

Josuan newo Canssan 1990. Deut. 28: Lev. 26:8

Josua cudzu coco Israelin Canssan cocon. Iosu. 24: 1.

tu teidän ylidzen / ja äkist hucutta teidän sijtä
hyvästä maasta / jonga hän teille anda-
nut oli.

*Deut. 7. Ettet te tulis) Lohocundain/ jumalattomain
epäjumalan palvelhain cansa/ ei pidä cansatäymist pidettä-
nän/ ettei nihdä wicelläis/ Tit. 3: 10.*

XXIV. Lucu.

Josua cudju coeo Israelin Sichemijn cocouren / v. 1.
Juttele heille caicki Jumalan hywät tegot hamast
harast Abrahamin Isäst/ joca palweli epäjumalita / v.
2. Neuwo heitä HERRA palweleman / v. 14. he wasta-
wat ja sanowat heidän palweleman HERRA / v. 16.
Tete heidän cansans sijton / v. 25. Pane kirwen todistuxeri
26. cuole / v. 29. Josephin luut haudatan Sichemis /
v. 32. Eleazar Pappi myös cuole / v. 33.

Ja Josua cocois caicki Israelin su-
cucummat Sichemijn / ja cudju e-
des wanhimmat Israelis / pää-
miehet / Duomarit ja esimiehet.

Ja cosca he olit seisatetut jumalan eteen: Sa-
noi hän caikelle Canssalle: näin sano HERRA
Israelin Jumala: teidän Isän asuit endi-
sen aican sillä puolen wirran / Tharah A-
brahamin ja Nahorin Isä / ja palwelit mui-
ta jumalita. Nijn otin minä teidän Isän
Abrahamin tuolda puolen wirran / ja an-
noin hänen waelda cocoanaan maalla / ja
enänsin hänen siemenens / ja annoin hänelle
Isaachin. Ja Isaachille annoin minä Ja-
cobin ja Esauin / ja annoin Esaulle Seirin
vuoren asuarens. Mutta Jacob ja hänen
lapsens menit Egyptin maalle.

Silloin lähetin minä Moseren ja Aaro-
nin / ja rangaisin Egyptin / njncuin minä
heidän seasans tehnyt olen / siette wein minä
teidän ulos. Nijn wein minä myös teidän Is-
sänne Egyptist ulos / ja cosca te tulitte meren
tygö / ja Egyptiläiset ajoit teidän Isän
taca / waunuin ja sotamiesten cansa punaisen
meren saacka: Nijn huusit he HERRAN
tygö / ja hän pani pimenden teidän ja E-
gyptiläisten waihelle / ja saatti meren heidän
päällens ja peitti heidän: Ja teidän silmän
nait mitä minä tein Egyptis / ja te asuit
corwes caurwan aica. Ja minä toin tei-
dän Amorrerein maahan / joca asui tuolla
puolen Jordanin. Ja cosca he sodeit teitä
wastan / annoin minä heidän teidän käsijn /
että te omistitte heidän maans / ja häwititte
heitä teidän edestän.

Silloin walmisti Balac Ziporin poica
idzens / Moabiterein Cuningas / ja sodei
Israeli wastan / ja hän lähetti ja andoi

cudzua Bileamin Beorin pojain kiroman
teitä. Mutta en minä cuullut händä / ja
hän sumais teitä / ja minä wapahtin teitä
hänen käsistän. Ja cosca te tulitte Jor-
danin ylidze / ja jouduitte Jerihoon / sodeit
Jerihon asuwaiset teitä wastan / ja Amor-
rerit / Phereserit / Cananerit / Hetherit /
Girgoserit / Herrerit ja Jebuserit. Mut-
ta minä annoin heidän teidän käsijn. Ja
lähetin wapsaiset teidän edestän / ja he ajoit
heidän ulos teidän edestän / cari Amorre-
rein Cuningast / ei miecan cautta / eikä si-
nun joudzes cautta. Ja annoin teille
maan / josa et te mitän työtä tehnet / ja
Caupungeita / joita et te rakendanet / asua-
renne nijsä / ja syödärenne wjnapuista ja
ölypuista / joita et te istuttanet.

Eliätkät sijs HERRA ja palwelcat hän-
tä uscollisest ja tähdellisest / ja hylsä-
tkät ne jumalat / joita teidän Isän palwelit
tuolla puolen wirra ja Egyptis / ja palwel-
cat HERRA. Jollei teidän kelpa HERRA
ra palwella / njn walitcat teillen tänäpäi-
wän keta te palwelette / nijsäkö jumalita
joita teidän Isän palwelit sillä puolen wir-
toja / eli Amorrerein jumalita / joiden maa-
sa te asutte. Mutta minä ja minun huo-
nen palwelem HERRA.

Nijn wastais Canssa / ja sanoi: pois se
meistä / että me hylsäsim HERRAN / ja
palwelisim muita jumalita: Sillä HERRA
ra meidän Jumalam johdatti meitä ja mei-
dän Isiam Egyptin maalda orjiden huo-
nesta / ja teki meidän silmäim edes suuria
tunnusmerckejä ja warjeli meitä caikella
matcalla / jonga me waelsimme / ja caickein
Canssain seas / joiden läpidze me käwimme.
Ja ajoi meidän edestän ulos caiken Amor-
rerein Canssan / joca asuit maasa / sentäh-
den palwelem me HERRA / sillä hän on
meidän Jumalam.

Josua sanoi Canssalle: et te taida
palwella HERRA / sillä hän on pyhä
Jumala ja kyswas Jumala / joca ei säästä
teidän syndiän ja ricostan. Mutta jos te
hylsätte HERRAN / ja palwelette muuca-
laisia jumalita / njn hän käändä hänens /
ja teke teille paha ja hucutta teitä sen jäl-
ken / kuin hän teille hywä teki. Mutta
Canssa sanoi Josualle: ei njn / waan me
palwelem HERRA.

Josuan pi-
tä cocouren
Sichemis.

Tharah.
Gen. 11:26.
& 31.
Gen. 12: 1.

Gen. 25:21.
Gen. 32:3.
Gen. 36:8.
Gen. 46: 1.

Exod. 3:10

Exod. 14:9.

Num. 21:
24.

Num. 22:5.

12 Deut. 7:20.

13

14

15

16

17

18

19

20

21

ANNO MUNDI 2511. Josua cuole 110. ajastaicaisna. Jud. 2: 8. A. M. 2511. A. A. C. 1460.

22 Silloin sanoi Josua Kanssalle: te olette teillen todistajat / että te walidzite teillen HERRAN / palwellaren hända. Ja he sanoit: me olem todistajat. Niin pan-
 23 gat siis teidän tyköän muicalaiset jumalat pois / jotca teidän seasan ovat / ja cumar-
 24 tacat teidän sydämen HERRAN Israelin Jumalan tykö. Ja Kanssa sanoi Josua-
 25 le: me palwelem HERRA meidän Jumal-
 26 latam / ja olem cuulliaiset hänen anellens.
 27 Niin Josua teki sinä päivänä lyton Kans-
 28 san cansa / ja asetti lain ja oikeuden heidän eteens Sicheimis.

Ja Josua kirjoitti caicki nämät Jumalan Lakikiriaan / ja otti suuren kirven / ja nosti sen sinä tammien alla / joca oli HERRAN Pyhäis. Ja sanoi kaikelle Kanssalle: Cadzo / tämä kirvi pitä oleman todistus meidän waithellam: sillä hän on cuullut caicki HERRAN puhet / jotca hän meidän cansam puhunut on / ja pitä oleman teillen todistus / ettet te teidän Jumalatan kiellä. Ja niin andoi Josua Kanssan memmä idzecungin perindöns.

Josua tete lityon Israelin cansa.

29 Usen jälken tapahdui / että Josua Nu-
 30 nim poica / HERRAN palwelia / cuoli sadan ja kymmenen ajastaicaisna. Ja he hautaisit hänen oman perityn maans rajoin /
 31 Timnath Serachyn / joca on Ephraimin ruorella pohjan puolella / Gaasin ruoren tykönä. Ja Israel palweli HERRA niin-
 32 caurwan cuin Josua eli / ja wanhimmat jotca caurwan aica Josuan peräst elit / ja tiesit caicki HERRAN tegot / jotca hän Israelil-
 33 le tehnyt oli.

Ja Josephin luut / jotca Israelin lapset Jolite tuonet Egyptist / hautaisit he Sicheimist / siihen pellon cappaleen / cuin Jacob osti Hemorin lapsilda / Sicheimin Isä-
 34 dā sadalla penningillä. Ja se oli Josephin lasten perindö.

25 Niin cuoli myös Eleazar Aaronin poica / ja he hautaisit hänen Gibeathis / joca oli hänen poicans Pineharen oma / joca hänelle Ephraimin ruorella annettu oli.

Josephin luut. Gen. 50: 25. Exod. 13: 19. Gen. 33: 19.

Eleazar cuole.

Josuan Kirjan loppu.



Josua Kirja